Ն. 5220 — 1902 ՕԳՈՍՏՈՍ 2 ՇՈՒՐԱՄ — 1320 ՇԷՄԱԶԻ ԻՎ ԷՎԼԷԼ 10 — ՕՆ-ՍԷՖԻԶԻՆՇԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այրգ	6 այրգ	3 այրգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէհիտիյէ 20 ղ. տան

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԽՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتياز: جيولكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جريده شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շնորհի վէ Ցիւնորի սահիպէ ղ. 5
Կիւնորի սահիպէ սաթիրը » 3

Իսարէխանէսի Սթանպուլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մախթասընտա տրը։ Գեազիթէի մէվատտ հադգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նագիյա տարի պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻԿՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Հինտիսթան վալիի ումումիի աթիտէքի Թէլէկրաֆնամէյի չէքմիշ տիր. «Հինտիսթանըն կէչէն հաֆթաքի ահվալը զարիյէի Հվվէլքի հաֆթատան տահա զիյատէ մուհիպը մինտուրիյէթ տէյիլ տիր։ Ղարպ արազիսի իլէ Պրմանիա վէ չըմալը զարպի Հինտիսթան միւսթէհնա օյնագ չարթըյլա տիկէր թարաֆլարա եաղմուր եաղմըշ իսէ տէ, պու եաղմուր մրգտարը քեսքի տէյիլ տիր։ Արապիսթան թարաֆընտան էսմէքտէ օյան մէվսիմ բիւզկեարը տա բէք զայիֆ տիր։ Բէզէրթտա եաղմուրա ֆէվգէլատէ իհթիյաճ վար տրը։ Էկէր եագընտա եաղմուր եաղմայաճագ օլուրսա Պոմպայ վիլայէթի իլէ Հայտարպատտա վէ Վասաթի Հինտիսթանտաքի էքինլէր զիյատէսի իլէ խասարտատէ օլաճագ տրը։ Շըմալի Հինտիսթան, ճէնուպի Պենկալա վէ Մատրաս վիլայէթինին ահվալը զրահիսի մուհիպը մինուտիյէթ պիր բատատէ տիր։»

Վէնիզուէլա մահարէպէսի հագգընտա Բօրթ օֆ Սբէնիտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա նազարէն, 3 կիւն մուհարէպէսի սոնրա Պարսէլօնա չէհրի միւշանընա էլինէ կէչմիշ տիր։ Վէնիզուէլա իւմհուրի սաքերիյէսինտէն ժէնէրալ Գրովա վէ 60 Վէնիզուէլա սաքերի մէյսանը հարպտա մագթուլ գալմըշլար տրը։

Բուսիա իլէ Իրան՝ մէվճուտ օյան կէսմիւբ թարիֆաընընն թատիլի իչիւն եէքտիկերիյէ միւզաքերաթա կիրիշմիշլեր տիր։ Միւզաքերաթը մէզքիւրէ էնանսընտա տէրմիյան օյունան թէքլիֆլէրէն պիրի՝ Հինտիսթանը Իսկիլիզի իլէ Իրան թիճարէթինէ խալէլ վէրմէյէճէկինտէն, մէսէլէի մէզքիւրէ հագգընտա Ինկիլթէրա իլէ հիւքիւմէթը Հինտիյէ միւզաքերաթա կիրիշմիշլեր տիր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Կէչէնկերտէ մէէզունէն Պէրլինէ կիթմիշ օյան Անատօլու ջմէնտրքէր գումանեաբը միւտիր մուավինի Մ. Հիւկէն՝ Պէրլինտէ պուլընտը միւտաթմէճ Պաղտատ խաթթը քէպիրինին՝ Գոնեատան պայյարագ հէման ինչաթընա պայլանըլմասը, վէ նիհայէթ կէլէճէք սէնէ խիթամընա գատար խաթթըն Ատանա չէհրինէ թէմտիտի էմրինտէքի մէնաֆիի՝ Տէյլէ Պանդ հէյէթը իսարէսինին նազարընտա իսպաթ իլէ, տէրհալ ինչաթա պայլանմադ իչիւլէ մէչքուլ օլաճագ իմիշ։

Պաղտատ խաթթինին Ատանա չէհրինէ գատար թէմտիտինտէքի ֆայտէքէ աշիքար տրը։ Գոնեա իլէ Հայտարբ-Բաչա արասընտագի մէսաֆէ՝ 762, վէ քէպա Աֆիոն Գարահիսարը վէ Դասապա Թարիգիյէ Գոնեա-Իզմիր եոլու 802 քիլօմէթրօ մէսաֆէսէն իպարէթ օլուպ, չու հալտէ նէֆսը Գոնեա մահուլթինը կէրէք Հայտարբ-Բաչայա վէ կէրէք Իզմիրէ էնտիրմէք քիւլիյէթլի մէսարիֆը նազմիյէ իհթիյարընա վապեսթէ պուլունըյօր։

Հալ պու՝ քի Գոնեատան Ատանայա գատար օյան մէսաֆէ 300 քիլօմէթրօտան, վէ Ատանա-Թարսուս խաթթը տա 67 քիլօմէթրօտան իպարէթ պուլունընընա մէպնի, Գոնեա մահուլթինը Մէրքէնէ էնտիրմէք խուսուսը՝ չիֆթճիլիրի տէ, դումանիայը տա բէք զիյատէ միւհիմ իսթէճէք տիր։

Պիր իքի այա գատար Պաղտատ խաթթը քէպիրինին պիրինճի չիպկինին թէչքիլ իսէն Գոնեա-Ատանա խաթթինին ինչաթընա պայլանաճագ տրը։

—Յադոսնիա գրայը Ալպերթին վէֆաթընա մէպնի, եէրինէ գրայ ժորժէն՝ մագամընա կէչտիկինէ տահիր օյարագ խաքիրան Ճահանէյէ թագտիմ իսիրմէք իւզրէ եաղլան նամէ՝ Այէմանիա սէֆարէթինտէն Պապը Ալիյէ թէվսի օյունմըշ տրը։

—Ներքեթը Խայրիյէ իսարէսինճէ ախիրէն 100աէ 5 ֆայիզտէն մասատա պէօյիւք հիսսէ պայշընա՝ պիր լիրա իլէ պիր չէրեէք լիրա հիսսէի թէմեթթիւ թէվզիի թահթը դարարա ալընմըշ տրը։ Շու հալտէ քիչիւք հիսսէ պայշընա պիր չէրեէք լիրա հիսսէի թէմեթթիւ տիւչիյոր տիմէք իսէ տէ, եօլու նադիյաթընընն պուսենէ գաթի գաթի արթմըշ օյնասընը նազարը տիգգաթա պանտար՝ կէչէճէք սենէ գարթընտա քիչիւք հիսսէ պայշընա պիր լիրա հիսսէի թէմեթթիւ թէէտիյէսի միւմքին օյաճաղընը թախմին էյլէմէքտէ տիրլեր։

—Ճիւլուսը Հիւմայունընն սենէի տէվրիյէսինէ միւսաադթի օգոստոսսուն 19ընճը կիւնիւ վագը էսաս վէ ըէմը քիչաալարը իճրա գըրընճագ օյան պիճիմէթ էպնիյէի միրիյէ վէ ասքէրիյէնին պիր գրիթա տէֆթէրինին թանզիմիյէ թագտիմ իսուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իհթիյտիր։

—Նունան սէֆիրի բրէնս Մավրոգօրտատօ՝ տիւն խարիճիյէ նազրը տէվմ. բաչա հազրէթլերիյէ միւլագաթ իհթիմ տիր։

—Ուչինկիճօն սէֆարէթի սթատչէ միլիթերի վէ Նիւ Եորգ չէհպէնտերի գայմագամ իզզ. Ագիզ պէյին թէտավի իչիւն 5 այ միւտաէթլէ Տերսաատէթէ կէլմէսինէ միւսաատէի Սէնիյէ երգան պույրրմըշ տրը։

—Տերսաատէթտէ Բում ճէօմաաթը թարաֆընտան պիր տար իլ մուալիմիյն (վարժապետանոց) իլէ պիր տէ լիսան չիպկէսի քիչատը իչիւն թանզիմ գըրընան բրօժէ՝ Բաթրիգխանէ մուխթէլիֆ մէճլիսինէ թագտիմ օյունմըշ տրը։

Մէճլիսը մէզքիւրը դաթարընա նազարէն, լիսան չիպկէսի թէէսիս օյունճագ վէ ֆագաթ այրըճա պիր տար իլ մուալիմին քիչատընան չիմտիրիք սարթը նազար խիտրէրէք, ֆէներ մէքթէպը քէպիրինին բրօկրամարը իսլահ խիտրէճէք տիր։

—Խասքէյտէ Եահուտի մէքթէպի տանիրինտէ խախամ եէթիշտիրիմէք իւզրէ պիր տէրսխանէ թէչքիլինէ միւսաատ իհթաճը դարարարընըրմըշ տրը։

—Իսկիսատարա վագը Թունուս Պաղը նամ մահալլին մահալլէ չէքլինէ վաղչյա բարչա բարչա տաթըլմասընա մէկղունիյէթ իհթաճը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուսուր պույրուրմուշ տրը։

—Նայան պույրուլան միւսաատէի Սէնիյէ իւզէրինէ, Բում Օսմանլը սէֆարէթի պաշ քեաթիպի Դույումճեան սատտ. Յովհաննէս պէյ վէ սէֆարէթի Յինճի քեաթիպի իզզ. Խարահիմ Զէյա վէ սէֆարէթը միւշրէտյա քեաթիպերինտէն Պասրի վէ Նէֆիզ վէ Զէյա պէյլեր՝ Բօմատան Տերսաատէթէ կէմիշլեր տիր։

—Իզմիրլի Դարահիսար արասընտա էսկիի կիպի տօղրու գամարլար իշլէթտիրիլմէսի իչիւն մէրճինտէն գումբանիյա թէպիզաթ ճէբրա օյունմըշ տրը։

—Թիւրքիատա եօլարընն սուրէթը իհալէ վէ ինչասը հազրնտա Թիճարէթ վէ Նաֆիա հէյէթը ֆէնենիյէսինճէ պու քերրէ եէնիտէն միւքեմմէլ պիր չարթնամէի ումումի դարէմէ արընմըշ տրը։

—Մարիյէ Նազրը վէ Բուսումաթ էմինի բաչարար հազարաթը՝ տիւն Պապը Ալիյէ կէլէրէք Զաթը հազրէրը Սատրազամի իլէ միւլագաթ էյլէմիշլէր տիր։

—Գոզան սանճաղը ատալիյէ մէմուրլարը հագգընտա իճրա օյունան թահգիգաթը հավի էվրագ՝ մահալլինտէն մէրճիինէ թագտիմ օյունմըշ տրը։

—Այընան խապէրլերէ կէօրէ, պուսենէ Սէլանիք վէ հէվալիսինին աֆիոն վէ խաչխաչ մահսուլը՝ սապգգսենէլերէ նիսպէթլէ պէրէքէթլի պուլընտրը վէ ֆագաթ ֆիյաթըն հէնուզ խէրագդը իհթիմէքսի իսրաճաթը մահտուտ պիր տէրէճէտէ գալմըընտան անլաշըլմըշ տրը։

—Սիսամ մէճլիսը իսարէսի ադասընան իքի չասս՝ միւնտէրիճաթը մէճլիսը մեզքիւր թարաֆընտան թաստիգ խտիրէն պաղը էվրագը ըէսմիյէյի տէյիշտիրէրէք, սախթէքեարլըղա ճիրաթի էյլէտիրքէրինտէն, հագգլարընտա ախղու կիրիթիմ միւզաքերէսի սուտուր իսէրէք, պունլարտան պիրի տէրտէսթ իտրիմիշ վէ տիկէրի գաչմըշ տրը։

—Ցուլիսին 24ինճի կիւնիւ Ա.ինօրօզատա 1ինճիսի չիտտէթի վէ սիւրէքի, վէ Շնճի վէ Յինճիսիւ խաֆիֆ վէ տէվամըզ օյարագ 3 տէֆա զելզելէ վուգու պուլմուշ իսէ տէ, պիր կէօնա զարարը տօգունմամըշ տրը։

Կէչէն բաչար էրթէսի սապահընը Գօրֆու ատասընտա տահի չիտտէթլի պիր զելզելէ օլմուշ վէ հիչ պիր կէօնա զարարը օյմամըշ տրը։

—Հայտար-Բաչա խասթախանէսի թապգիլէրինտէն գօրպասը Բէմալ պէյին Գըրդ-Զէշմէսիքի խանէսինէ խըրսըզ կիրէրէք, եվտէ քիմսէ պուլընմատընընան, քիրիտի օյան օտալարընն գարուլարընը հէր տգարբէլա իլէ գըրարագ գըլուգ էշկալը պիրէր պիրէր մուայենէ իհթիմ վէ այըրարընը պիրի սամուր վէ տիկէրի գարագուլագ իքի քիւրք իլէ, պիր արմնիք վէ պիր դաշ իրէքլի վէ քէթէն մէնտիլերի ալըգ սավուշմըշ տրը։

—Սամսթեասա Պէօյիւք Դուլէլի սօղաղընտա սաքին Թէոտորօսընն խանէսինտէն ամթէշ զուհուր իհթիմ իսէ տէ, տէրհալ պասթըրըլմըշ տրը։

Թաթիլինամէ սուրէթի տիր.

«Մանզուրէի Էֆքարը» կազէթասը՝ մուղայիրը էմր ու թէնպիհ հարաքէթտէ պուլընմասընա մէպնի, պու կիւնտէն իհթիսարէն թաթիլ գըլընմըշ տրը։

2 օգոստոս 1318

ԱԹԵԱՐԸՆԸ

Թահթը հըմայէի հազրէթը Բատիշահիտէ եարըն էօյլէնատն սոնրա Պէօյիւքտէրէտ պիր աթ եարըշը իճրա օյունաճաղընտան, տէվ. Աբրահամ բաչա հազրէթլերի՝ քէնտիսինէ ախտ Պէօյիւքտէրէ չայըրը իհթիսալինտէքի օվայը գօմիթէնին թահթը էմրինէ վազ իհթիմ տիր։ Եարըշտա մուվաֆֆագըյէթ գուզանանարա վէրիլմէք իւզրէ թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն պիր միւքեմմալ թասխա օյունմուշ տրը։

Թէրթիպտի գօմիթէսի Ամերիգա սէֆիրի Մ. Լէյմանըն թահթը բիյասէթինտէ պուլընըպ, Սրանիա սէֆիրի Մ. Դամբօ Սակրատօ բէյսանի, վէ Աբրահամ բաչա, գօնթ տ'Արնու, Մ. Պարսլէյ, պարոն տը Դուլիս, Բանճիրի պէյ, Զարեհ Տիրպէր էֆ., մաքդի Դարլոթթի, Մ. Մաքսիմոֆ, պարոն տը Վանտէօվր, պարոն տը Վանկենհայմ, Մ. Զարիֆի վէ սաիր զէվաթ ապա պուլունըյօրլար։ Հէյէթին ֆախրի քեաթիպի վէ սանարդ-քեարը Մ. Արթիւր Վէր օլուպ, պարոն տը Վանկենհայմ, գօնթ տ'Արնու, Մ. Մարթէն գօմիսէր վէ տիկեր ապարը սախի թագին օլընմիշլար տրը։

ՊԷՕՅԻՒՔ ԵԱՆԿԸՆԼԱՐ

Զարչէնպահ կէչէսի սահթ պէշ պուչուգտա Պրուսատա Ուզուն Զարչընըն եանընտաքիթուզ Բազարընտա պիր քեազրտճըտիւ-քեանընտան եանկըն չըգմըշ, վէ օհանտաէ Տէրսաատէթէ օյարագը կիպի Պրուսատա տախի բիւզկեար էսմէքտէ օյմասըյլա, վէ տիւքքեանընարը ախշապ վէ պիրպիրինէ պիթիրիլի օյարագը հասէպիյէ, եանկընընն սէօնտիրիլմէսի իչիւն օյունան զայրէթլերէ բազմն, 100 գատար տիւքքեան իլէ եալարգ վէ Թաշխանարը վէ իւչ ֆրուն վէ պիր մինարէ եանտարը հալտէ, միւշքիլաթ իլէ ատիշ սէօնտիրիլէպիմիշ վէ տահա պէօյիւք պիր եանկընընն էօնիւ ալընմըշ տրը։ Եանկընընն պիր գօլը չարչըտաքի եալարգ խանընա գատար վէ տիկեր գօլը՝ նալընճըլար համմամընա գատար տայանմըշ տրը։ Եանսն տիւքքեանլար՝ զախիրէ վէ պագգալիյէ մաղազալարը իլէ մանիֆաթուրաճըլար, եէմէնիճիլեր, նալընճըլար վէ սաիրէ տիւքքեանլարը տրը։ Եանսն տիւքքեանլար միյանընտա հէլվաճը վէ քէզապճը մէշհուր Հաճի Շերիֆ աղանընն տիւքքեանըյլա Խիւլուսիզատէլերին չէքեր վէ գահվէ թիճարէթխանէլարը տա պուլունըյօր։

Մէզքիւր եանկընն 3 սահթ տէվամ իհթիմ տիր։

Եանսն տիւքքեանլարընն էքսէրիսինին սահիպի Իսլամ վէ գուսուրը էրմէնի, Բում վէ Եահուտի տիր։ Սիկուրթա գումանեալարը պու եանկընն էնէ զիմնանէն 15000 լիրա գատար պիր զարարա օղրամըշլար տրը։ Եզմիմէտ «Իւնիսն» սիկուրթա գումանեսաը 2000 լիրա զիյան չէքմիշ օյուպ, գումբանեանընն Տէրսաատէթ անէնթէլիկի թարաֆընտան մէզքիւր 2000 լիրանընն Օսմանը Պանգասը մարիֆէթիյլէ էօտէնիլէճէկի՝ Իւնիոնընն Պրուսա անէնթէսինէ թէլեկրաֆա պիտիրիլմիշ տիր։

* * *

Գոնեա վիլայէթինտէ Իպրահիմ գասապասընընն աչալըքի մահալլէսինտէն յուլիսին 27ինճի կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Հօրան նահիյի միւթէվէֆա Ահմէտ էֆ.-նին էվինտէն դագէն եանկընն չըգարագ, եայըլմամաը վէ սէրիան սէօնտիրիլմէսի իչիւն պիթիան գասապա էֆալիսի թարաֆընտան չալընըլարը հալտէ գապրլ օլամասընը կիպի, օ կէճէ երթէ մէզքիւր գասապանընն եօգարքի մահալլէսինտէն պիր Իսլամընն էվինտէն տախի եանկընն չըգարագ, հէր իքի եանկընն՝ օյունան զայրէթլերէ բազմէն եայըլմըշ, վէ մա էյնա եիւզխանէյէ եագընն էվլէր եանմըշ, վէ կէրչի ինսան վէ հայվանլարճա զայիֆէ օլմամըշ իսէ տէ, 600 նոֆուս ալընգասա վէ միւհիմճը մուավէնէթ պիր հալտէ գալմըշ տրը։ Եանկընընն նէտէն չըգարընը իլէ զայիֆէնին մըգտարընընն թանգիգիյէ նէթիյէսինին իչարը վէ Իպրահիմ Նահիյէսինի գասապասընճա պաղը խանէլէր Թօբանրպ հարիգզէակեանա տաղըլմասը, վէ Ագսէքի պէլէպիյէսինին էսկի ալաճաղընճան տա սէրիան պիր մըգտար քարա թահսիլ օյունըպ, եանկընն միւսապարընընա վերիլմէսի թարաֆը վիլայէթտէն լազմ կէլէնլերէ էմր օյունմըշ տրը։

Դասրքէօյունտէն պու սապահ թարաֆըմզա եաղլան պիր մէքթուպտը.

Տիւն սապահտան պէրու Դասրքէօյ ճիվարընտա տուվարար իւզէրինէ եարըշմըրլան իլանլարտա՝ Պէյօղլունտաքի Պարթօյինին օրէքտա գումբանեասը թարաֆընտան ազամ «Լիւդիա տի Լարմէրմօրը»ն իճրա օյունաճաղը իլան օյունմադտա օյտուղընտան, մա ֆամիլտա տիւն ադամ մէզքիւր թէսթթօյա կիթմիք իսէ տէ, թէէսսիֆլէ պէյան իսէրիմ քի, օգոյանլարը քէնտի էսկի հալլերինտէ պուլարգ, զիրա ագթիպի վէ սանարդ-քեարը Մ. Արթիւր Վէր օլուպ, պարոն տը Վանկենհայմ, գօնթ տ'Արնու, Մ. Մարթէն գօմիսէր վէ տիկեր ապարը սախի թագին օլընմիշլար տրը։

ՊԷՕՅԻՒՔ ԵԱՆԿԸՆԼԱՐ

Զարչէնպահ կէչէսի սահթ պէշ պուչուգտա Պրուսատա Ուզուն Զարչընընն եանընտաքիթուզ Բազարընտա պիր քեազրտճըտիւ-քեանընտան եանկընն չըգմըշ, վէ օհանտաէ Տէրսաատէթէ օյարագը կիպի Պրուսատա տախի բիւզկեար էսմէքտէ օյմասընը, վէ տիւքքեանընարը ախշապ վէ պիրպիրինէ պիթիրիլի օյարագը հասէպիյէ, եանկընընն սէօնտիրիլմէսի իչիւն օյունան զայրէթլերէ բազմն, 100 գատար տիւքքեան իլէ եալարգ վէ Թաշխանարը վէ իւչ ֆրուն վէ պիր մինարէ եանտարը հալտէ, միւշքիլաթ իլէ ատիշ սէօնտիրիլէպիմիշ վէ տահա պէօյիւք պիր եանկընընն էօնիւ ալընմըշ տրը։ Եանկընընն պիր գօլը չարչըտաքի եալարգ խանընա գատար վէ տիկեր գօլը՝ նալընճըլար համմամընա գատար տայանմըշ տրը։ Եանսն տիւքքեանլար՝ զախիրէ վէ պագգալիյէ մաղազալարը իլէ մանիֆաթուրաճըլար, եէմէնիճիլեր, նալընճըլար վէ սաիրէ տիւքքեանլարը տրը։ Եանսն տիւքքեանլար միյանընտա հէլվաճը վէ քէզապճը մէշհուր Հաճի Շերիֆ աղանընն տիւքքեանըյլա Խիւլուսիզատէլերին չէքեր վէ գահվէ թիճարէթխանէլարը տա պուլունըյօր։

Մէզքիւր եանկընն 3 սահթ տէվամ իհթիմ տիր։

Եանսն տիւքքեանլարընն էքսէրիսինին սահիպի Իսլամ վէ գուսուրը էրմէնի, Բում վէ Եահուտի տիր։ Սիկուրթա գումանեալարը պու եանկընն էնէ զիմնանէն 15000 լիրա գատար պիր զարարա օղրամըշլար տրը։ Եզմիմէտ «Իւնիսն» սիկուրթա գումանեսաը 2000 լիրա զիյան չէքմիշ օյուպ, գումբանեանընն Տէրսաատէթ անէնթէլիկի թարաֆընտան մէզքիւր 2000 լիրանընն Օսմանը Պանգասը մարիֆէթիյլէ էօտէնիլէճէկի՝ Իւնիոնընն Պրուսա անէնթէսինէ թէլեկրաֆա պիտիրիլմիշ տիր։

* * *

Գոնեա վիլայէթինտէ Իպրահիմ գասապասընընն աչալըքի մահալլէսինտէն յուլիսին 27ինճի կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Հօրան նահիյի միւթէվէֆա Ահմէտ էֆ.-նին էվինտէն դագէն եանկընն չըգարագ, եայըլմամաը վէ սէրիան սէօնտիրիլմէսի իչիւն պիթիան գասապա էֆալիսի թարաֆընտան չալընըլարը հալտէ գապրլ օլամասընը կիպի, օ կէճէ երթէ մէզքիւր գասապանընն եօգարքի մահալլէսինտէն պիր Իսլամընն էվինտէն տախի եանկընն չըգարագ, հէր իքի եանկընն՝ օյունան զայրէթլերէ բազմն, մա ֆամիլտա տիւն ադամ մէզքիւր թէսթթօյա կիթմիք իսէ տէ, թէէսսիֆլէ պէյան իսէրիմ քի, օգոյանլարը քէնտի էսկի հալլերինտէ պուլարգ, զիրա ագթիպի վէ սանարդ-քեարը Մ. Արթիւր Վէր օլուպ, պարոն տը Վանկենհայմ, գօնթ տ'Արնու, Մ. Մարթէն գօմիսէր վէ տիկեր ապարը սախի թագին օլընմիշլար տրը։

Դասրքէօյունտէն պու սապահ թարաֆըմզա եաղլան պիր մէքթուպտը.

Տիւն սապահտան պէրու Դասրքէօյ ճիվարընտա տուվարար իւզէրինէ եարըշմըրլան իլանլարտա՝ Պէյօղլունտաքի Պարթօյինին օրէքտա գումբանեասը թարաֆընտան ազամ «Լիւդիա տի Լարմէրմօրը»ն իճրա օյունաճաղը իլան օյունմադտա օյտուղընտան, մա ֆամիլտա տիւն ադամ մէզքիւր թէսթթօյա կիթմիք իսէ տէ, թէէսսիֆլէ պէյան իսէրիմ քի, օգոյանլարը քէնտի էսկի հալլերինտէ պուլարգ, զիրա ագթիպի վէ սանարդ-քեարը Մ. Արթիւր Վէր օլուպ, պարոն տը Վանկենհայմ, գօնթ տ'Արնու, Մ. Մարթէն գօմիսէր վէ տիկեր ապարը սախի թագին օլընմիշլար տրը։

Թրքիսլէրտէն Մատամ Պրամպիլլանընն սէսի չըգմամագտա օյտուղընտան, նէզլէտէն մուգտարըպ օյտուղընը էհալիյէ այէնէն իլան իհթիմքէ եէնէ օգէրասընա տէվամ իհթիմքէ. Թէնօր բօլունը իճրա իհթիմքտէ օյան Պէրթինինին նօթայա քիւլլէն մուզայիր օյան թէպանիյաթը հէր քէս պէյնէմէյիպ ըսլըգ վէ այագ բաթըրարընը իլէ չէնայա չըգմամասընը անլաթմըշ իսէ տէ, թէնօր եէրինտէն գըմըլտանմամըշ տրը։ Գունըն իւզէրինէ հալը պուլունանլարտան պէօյիւք գըսմը ֆամիլեարըյլա պէրապէր գալէրէպ թէպիրօտան տրչարը չըգմըշտրը։

ՀԱԶԸՐՈՒՆՑՈՆ ՊԻՐԻ

Ալաֆր. օգոստոս 1աէ քէչիաէ օյունըպ Բուսէլի չըմէնտրքիր թանվիլաթընն 195ինճի գուրասընտա Օսմանը Պանգասը թարաֆընտան չըգարբլան բրօմէսլէրանն ամիտէքի նումէրօլար գանմըշլար տրը.

Ն°	1232117	Ֆր.	1000
»	126278	»	400
»	129862	»	400
»	349111	»	400
»	401541	»	400
»	456152	»	400
»	522695	»	400
»	1232116	»	400
»	1415080	»	400
»	1436636	»	400
»	1938362	»	400

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹը

Կիլիկիա Կաթողիկոսընն ինթիխապընա մէմուր օյան Կէսմիրճէեան Տ. Մոսէս Եպսկ.՝ տիւն Ատանայա միւթէվէճճիհէն Տէրսաատէթէն եօլա չըգմըշ տրը։

Կէլէճէք 1903 սէնէսի սեպտ. այընտա Ս. Էջմիածինին Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ թարաֆընտան թէէսսինին 1600ինճի սէնէսի օյմագ միւնասէպէթիյլէ բուհանի զիյնէթլէր իճրա օյունաճաղընտան, Կաթողիկոսարան տարէսինին թէզկիրինի իչիւն Բարիզտէ մուզիմ մէշհուր ըէսսամ Սերգոն էֆ. Պէզիրճեանա լազմ կէլէն խարճրահ կէօնտէրիլէրէք էջմիածինէ ազիմէճ իհթիմէսի՝ Ս. Կաթողիկոս թարաֆընտան թավսիյէ օյունմըշ տրը։ Մուսմանլէյհ եաղընտա եօլա չըգաճագ տրը։

Բաթրիգխանէ դարսա քէթխիսասը Տէր Ներսէսեան սատտ. Տիգբան էֆ. հազրէթլերի տիւն Ատլիյէ նէգարէթը ճէլիլէսինէ աղիմէթլէ, նազը իւպհ. տէվ. Ապտիւր Բահման բաչա հազրէթլերի իլէ միւլագաթ իհթիմ տիր։

Սամսթեա Ազքատանամը հէյէթի աղասընտան պաղպրը իսթիֆա իհթիմ վէ պաղրարը իսէ իչտէն չէքիմիշ վէ անճագ 4 ադա գալմըշ տրը քի, պունլարընն իքիսի տէ նարը Դարու պաղչէսինին հասըլամընա նէգամէթ իհթիմկի տէրէօհտէ իհթիմիր, վէ տիկեր ումուրա եաղընը իքի ադա նէգարէթ իհթիմքտէ պուլունմըշլար տրը։ Մահալլի թարական խորհուրդընը՝ Ազքատանամը պէօյէ տաղընը գիր հալտէ պրագմայրդ՝ ֆուգարարարընն գայրըմնարը իչիւն մէզքիւր Ազքատանամը եէնիտէն թէչքիլ իհթիմի թավսիյէ օյունը։

Բարիզ ասըլզատէկեանընտան սահիպէի խայը գոնթէս Գոյենն՝ Բարիզ ճիվարընտա պիր մահալը մասասս թէէսիս իտուպ, շիմտիկը 6 եօքսիզ էրմէնի զըղ չօճուղը դասրմաղա գարար վերմիշ տիր։

Բաթրիգխանէտէն Տ. Վռամշապուհ քհնյ. իլէ Սրվաճեան Կարապետ էֆ.յէ մէքթուպլար եազըլարադ, մումանիլէյհա իլէ պիրմուզաքէրէ օրայա գապրլ օյունաճագ չօճուղլարը երմէնի մէշհէպի իլէ լիսանընը իմահրի էյլէմէլերի վէ բազար կիւնլերի ատ քիրիսէյէ կէօնտերիլմէլերի իչիւն թէվատութ էյլէմէլերի թավսիյէ օյունմըշ տրը։

Տիար Դրիգոր Դարբիէեան, Տէր եւ Տիկին Զաքարեան, Օրիորդ Պատճեան, Տէր եւ Տիկին Յակոբեան, Դերճակեան, Կարապետեան եւ Ասլանեան ընտանիքները ցաւօք սրտի կը ծանուցանեն դառնաղէտ մահը

ՄԱՅՐԱՊԵՏ

ՄԻՏՍ, ՄԱՔՐՈՒՀԻ ՊԱՍՄԱՃԵԱՆԻ

(ՄՕՐԱԳԻՐ ԱՏԱՄՆԵՐՈՅ Գ. ԳԱՐԲԻԷԼԵԱՆ ԷՖԷՆԴԻՒ)

որ հանգաւ ի Տէր երէկ երեկոյ։

Յուղարկաւորութեան տխուր հանդէսը պիտի կատարուի վաղը, շաբաթ, 3/16 օգոստոս, ժամը 3½ին (Լ. Թ.), Իւսկիւտար Սէլամսըզի Ս. Խաչ եկեղեցւոյն մէջ, ուստի հանգուցեալին մարմինը պիտի փոխադրուի տեղւոյն Ազգ. գերեզմանատունը։

Իւսկիւտար 2/15 օգոստոս

Մահազդ չընդունողներէն կը խնդրուի ներկայս իբր այն ընդունել։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Լօնտրա 14 օգոստ.—Օսմանը սէֆիրի՝ Զաթը հազրէթը Բատիշահի թարաֆընտան կէօնտէրիլէն մուրասսա «Մանէսանը Ալ-Օսման» էնիշանը զիյանը գրալ Էտուարտա թէլիհ իհթիմ տիր։

Բարիզ 14 օգոստ.—Սէրպէսթ մէքթէպլերէ տարը օյան գարարնամէլէր ալէրինտէ մուխալիֆիյէթը մէկրուանէտ պուլընմագ իչիւն թէչքիլ օլընան հէյէթը իհթիրիճագիյէ պինլերճէ քիմսէլեր պիրլէշմիշ տիր։

Բօմա 14 օգոստ.—Բուսիա Զարը Իւքսէճի Նիգոլանընն Բօմայա զիյարէթի մունասէպէթիյլէ իճրա օյունաճաղ չէնլիքլերին թէտարրքիյլէ իհթիրալ օյունը։ Պէօյիւք պիր սասը ամիրգա տարէսինին թէրթիրլի սէօյլէնմէքտէ օլուպ, պունըն օրթա եէրինտէ պիր թագըմ չէնրայինէր իճրա օլընճագտը։

Բարիզտէքի Բաբա էլլիսինին եագընտա մահալը մէմուրիյէթինէ կիտէճէկի գավէնէ սէօյլէնէյօր։ Մ. Նիզարընն խալէֆի հէնուզ թայրն օյունմամըշ տրը։ Ցայմա Մ. Իզլ Գամպոն սէօյլէնմէքտէ օլուպ, միւշարէլէյհ՝ քէնտի թալէպի մուհիպլինճէ նասպ օյունաճագմը։

Մասրիա 14 օգոստ.—Սրանիա խարիճիյէ նէզարէթինին Թանճասան ալտընը մալլամաթա կէօրէ, Բնապիւհիւր թարաֆընտան էսբր թուրուլան Սրանեօլար մէսէլէսինին միւզաքերաթը խիթամ պուլմաճագ, վէ Սրանիա պու պապտէ մէմնուն խիրլէճէքմիշ։

Միղան իւլ հարբէ պու կիւն կիւնէնէտ 58 տէրէճէյէ չէքմըշ տրը։

Բօմա 14 օգոստոս.—Վատիկան՝ Բարիզտէքի Բաբա էլլիսինին կէրի չաղբլաղընը թէքրիպ իսէյօր։ Բաբա՝ Փըրանսատա բէյտէրբէյ թարիզաթը բուհանիյէլերին հալնի իսլահ խտէճկինի իւմիտ էյլէյօր։

Լօնտրա 14 օգոստ.—Մարէշալ լորտ Բոպէրթսին՝ Իսկիլիթէրա օրտուսընին պաշ գօմանտանլըղընտան խթիրիճա թոէճկի մուհագագ տրը։ Միւշարէլէյհին էէրինէ գրալըն պիրտէրի տիւք տը Գոնոթ նասպ օյունաճագմը։

Բարիզ 14 օգոստ.—Խապէր վէրիլմիկնէ կէօրէ, էկէր Բուսիա՝ Պրիւքսէլ մուգավէլէնամէսինէ մուվաֆագաթ իհթիմէզ, 1903 սեպտ. 1աէն իհթիպարէն Բուս չէքերլերինէ 5 ֆրանգ բէտ զամմ իհթիմք իչիւն վեզգիւր մուգավէլէնամէյի իմզա իտէն տէվլէթլէր արասընտա պիր իհթիլաֆ՝ հուսուլբէկիր օյմագ իւզրէ պուլունըյօր։

ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸՆ ՆԱՖԱԳԱՍԸ

ՁՕՃՈՒԴ ԹԱՍԹԱԼԸԴԼԱՐԸՆՏԱ ՎԷ ՄԱՍՈՒՄԼԱՐԸՆ ՎԷՖԻՑԱԹԸՆՏԱ ՄԻԻՀԻՄՄ ՊԻՐ ՄԷՍԷԼԷ

Զէմանըմզտա է՛ն զիյատէ թէչէքիւրէ չյան պուլնան ահվալտէն պիրի՝ հեր չէյին սէպէպի ա-բանըմասը, վէ էյի հալէրի արթըմազա, ֆէնա հալէրի խէ՝ քօ-քինտէն մահվ իթմէկէ օղրայչըմասը տըր։

Զանն իտէրիզ պիր սէնէ գատար վար տըր քի՝ պու սիթիւնէրտէ՝ Ֆրանսըզ մուհարիբէրէնտէն Մ. Պրիէօ նամ զաթըն «Վէ Բանբլասանթ» նամընտա պիր թէաթրօ օյունընտան պահս իթաթք։ Բանբլասան քէլիմէսի (քի մանէա իթիպարըլյա պիր ատամն եէրինի թուքան եահստ օնա վէքեալէթ իտէն տէմէք տիր) ասքէրիք ալէմինտէ գուրաբ չըգանլարըն քէնտի եէրլերինէ կէօսթէրտիքլերի պէտէլը չախսիյէ վերիլէն նամ տըր։ Մ. Պրիէօ՝ պու քէլիմէնին միէնէնէսինի («իգական»ընը)՝ չօճուգլարընը պէնէնէֆս էմտիրմէյէն վալիտէլերին պու վազիֆէյէ մէմուր իթտիքլերի սիւա անալարընը անլաթմաղա խթիմլ իթմիչ իտի։ Զիրա սիւա-անալարը տա՝ հագիգաթէն՝ ասքէր պէտէլ-լերինէ պէնզէյօրլար. եանի՝ հեր ի-քիսի՝ բարա խաթրը իչիւն ասէն քէնտիլերինին օլմայան պիր վազի-ֆէյի իչիա էյլէյօրլար։

Լյգիա էյլէյօրլար ամմա, աճապա ճիտատէն վէ հագիգի պիր սուրէթտէ էյգիա իտի՞յօրլար մը։ Մ. Պրիէօ պուրասընը թէտգիգ իթմիչ, վէ սիւա-անալարըն խըտմէթլերինտէքի ճընս ճընս գուսուրլարընը իպրաստան օնրա, օնլար՝ չէհրլերտէ, զէնգինլերին չօճուգլարընը էմզիրմէքտէ իբէն, քէօյլերինտէ՝ պիննէգս քէնտի չօճուգլարընընը նէ՞ հալէրէ կիրիթթար օլտըգլարըն է՛ն սէրթ գալգալերի պիլէ ռիգաթա կէթիրէ-ճէք պիր սուրէթտէ իպրաղ էյլէմիչ իտի։

Մ. Պրիէօնին չէհր գատընլարընընը էվլատլարընը քէնտիլերի էմզիրմէ-մէք մնատասընա մաղուպիյէթլերի ալէյհինտէ այտրընը մուհարեպէ թէ-էսիրսիզ գալմատը։ Ուսմամ Ֆրան-սըզ մաթպուաթը պու թէչէպիւսի պգըշյատը։ Եքսէր եէլլերտէ «գօն-ֆէրանսյալ թէէսիս օլունը վէ վագը՝ տիւնեա իւգէրինտէ վագի-ֆէլէրինի գըյմէթտար պիր օյուն-ճաղ կիպի տայմա սիւլէր իչինտէ պուլունարաղ ալէմէ թէպէսիւմէր սայմագտան իպարէթ ատտ իտէն ասն-մօտա մատամլարը քէնտի խույ-լարընտան վաղ կէյիրմէք գալայ տէ-յէլ իսէ տէ՝ ումամի պիր սուրէթտէ տէյեպիլիրիզ քի՝ Պրիէօնին նէգրլյա-թը վէ օ միանասպէթլէ վուգու-պուլան թէչէպիւսլէր հիւքմսիզ գալմատը։

* * *

ՃԷՄԻՅԷԹը պէշէրիյէնին խայրընա չալըշան էրպագը ֆաղիլէթտէն պի-րի տէ Ֆրանսա թըպպ ադատէմիա-սը ազասընտան Տօգթ. Պիւտէն տիր քի՝ օ տա՝ եէնէ չօճուգլարընը հըմայէ վէ մուհաֆազասը եօլունտա՝ խայլի գէմանտան պէրի միհիմմ պիր իշ իյգիա էյլէմէքտէ տիր։

Տօգթ. Պիւտէն՝ թըպպ ադատէ-միասը ազալըզընտան պաչգա, Բա-ըիզտէքի թէվլիւտաթ խասթա-խանէսինի («Մաթէրնիթէ» եանի համիլէ գատընլարընը վազը համ ի-չիւն գապալ օլունտըգլարը մահալ-լէն) պաշ թապպի տէ պուլնմադ-տա տըր. պու միւնասէպէթլէ հա-յաթլարընընն իլք պիր իբի սէնէսին-տէ պուլնան չօճուգլարը բէք եա-գընտան կէօրմէքտէ տիր։ Վագիյ-ֆէսինին իյգիասը՝ տէրալերինի ան-լաթմադ էդթիտարընտան մահրում օլան պու մասումլարա գարշը գալ-պինի պէօյիւք պիր ռիգաթա տօլ-տուրմադտա տըր. իչթէ պու զաթ՝ Ֆրանսա Մէճլիսը այանը ազասըն-տան Մ. Բօլ Սթրօս իլէ պէրապէր «չօճուգլարընը վէֆիյաթը ալէյհին-տէ» պիր ճէմիյէթ թէչքիլ իթմիչ տիր քի՝ պու ճէմիյէթին մէպլէքի՝ չօճուգլարա մուզիրը օլան ահվալ հագգընտա բէտէր վէ մատէրլէր մի-յանընտա վուգուֆը թասմիմ իթ-մէք, վէ օ սայէտէ պիչարէ մասում-լարըն վէֆիյաթընը էքսիլթմէք տիր։

Զօճուգլարընը վէֆիյաթընին էն պէօյիւք սէպէպի ՖԷՆԱ ԹԱՂԱՏՏԻ (նաֆագալարընընն ազալը վէ եա միւնասէպէթսիզլիկի) օլտուղընը ըս-թաթխթիգլէր իպպաթ էյլէմիշ տիր։ Ֆրանսատա եօլէն չօճուգլարընն 100-տէ 80ի պու հալէ գուրպան կիտի-յօրլար։ Վէ՝ էկէր՝ Ֆրանսա կիպի հըզգիւսըհհէնին պիչինպէ թէ-բագգը իթմիշ օլտուղը պիր մահալ-տէ պէօյլէ օլուրսա, արթըզ պաչգա մահալլերտէ նէ՞ օլաճաղընը տիւչիւն-մէլի տիր։

Էկէր պիր ազ միթալէա իտիլիր իսէ, Տօգթ. Պիւտէն իլէ Մ. Պրիէօ-նին էյգիա իթտիքլերի վազիֆէ ա-բասընտա բէք գուվվէթլի պիր իր-թիպաթ պուլընտըզը անլաշըլըր։ Է-կէր հեր վալիտէ էվլատընա հագգ օլան թապպի նաֆագասընը վերիր-սէ, մէսէլէ գօյայըգլա հալ օլունը։ Զիրա չօճուգ էն թապպի օլան նա-ֆագայը ալմադտա տըր, վէ չօճու-ղընը պէնէնէֆս էմզիրէն պիր վալիտէ օնուն ահվալինէ եագընտան ակեահ պուլընաճաղը, գալպինտէքի չէֆա-գաթը մատէրանէ պիր գաթ տահա արթաճաղը ճիհէթլէ՝ ճիկէրբարէսի-նին սըհհէթինտէ էն ուֆագ պիր խալել էսէրի կէօրիւմսի իւգէրինէ՝ հէման իյճապընա պագաճաղը չիւպ-հէտէն ազատէ տիր։

Ցէնիլէպիլիր քի՝ Մ. Պրիէօ մէսէ-լէնին պիր տէրճէյէ գատար մանէ-վի, Տօգթ. Պիւտէն իսէ պիւթիւն պիւթիւն մատտի ճիհէթինի իլթի-զամ էյլէմիչլէր տիր։ Պու հալ իսէ թէաճճիպէ սէպէպ օլամազ։ Զիրա՝ Մ. Պրիէօ պիր մուհարիբ, Մ. Պիւ-տէն իսէ՝ պիր թապպ տիր։

Թապպը մումկիլէ՛ Ֆրանսանընն հեր թարաֆընտա «սիւա-էմէն չօ-ճուգլարընն մուայէնէսի» նամըյլա բարասըզ թըպպ մուայէնէլէրի թէէ-սիս էյլէյէրէք մէմլէքէթինէ պէօ-յիւք պիր խըտմէթ էյգիա էյլէմիշ տիր։ Պու մուայէնէլէրտէ չօճուգլա-ընն հալինէ պագըլմադտա, նասըլ պէպէնտիքլերի վէ նէ սուրէթլէ մու-հաֆազա իտիլիքլերի վալիտէ վէ վէլիլերինտէն թահգիգ իտիլմէքտէ, վէ սըհհէթլերինին պօզուլմասը նէ՞ կիպի ահվալտէն իլէրի կէյտիկի օն-լարա (եանի վալիտէ վէ վէլիլերէ) էյգահ օլունըպ, օ սայէտէ պիչարէ մասումլարը չօգ քէրրէ մուհազադ-օլան պիր մէվմանէն դուրմարմաղա զայրէթ իտիմէքտէ տիր։

«Սիւա-էմէն չօճուգլար մուայէնէ-սի» հէնուզ եէնի պիր չէյ օրմաղա պէրապէր, սէմէրաթը հասէնէսինի հասըլ էյլէմէք իւզրէ տիր։ Հէնուզ բէք ազ պիր միւտատէթ կէչմիշ իքէն պու թէչքիլատըն թաթպիգ իտի-տիկի եէրլերտէ զաթէն վէֆիյաթ 100տէ 3, 5, 7 ըատտէսինտէ էք-սիմիշ տիր։

Պունընա պէրապէր Մ. Պիւտէն հիմմէթինի եալընըզ պու դատարա հասը իթմէյօր։ Ֆրանսանընն հեր թարաֆընտա նութգլար թէրթիպ իտէրէք, չօճուգլարը նէ սուրէթլէ պէօյիւթմէք, օնլարա նէ նաֆագա-լար վէրմէք, վէ սըհհէթլերինէ նէ սուրէթլէ տիգգաթ վէ նէզարէթ էյ-լէմէք լազըմ կէյտիկինի իյգահ էյլէ-յօր քի՝ պու ճիհէթլէր իլէ տախի իյգիա իթտիկի խըտմէթին բէք միւ-հիմմ օլտուղը չիւպհէտէն վարէսթէ տիր։

* * *

Ֆրանսա բէիսը վիւքէլասը սապրդ Մ. Վալտէք-Ռուսօ կէչէն սէնէ պու մէսէլէի միւհիմմէ հագգընտա իյրատ իթտիկի նութգտա, «Ֆրանսատա թէվկիլիւտաթ զաթէն բէք ազ տըր։ Ֆագաթ խուսուսիյէ վէֆիյաթընը քէսիր օլտուղը ինքեաբ իտիլմէզ» տէմիշ իտի։

Պու սէօզլէր եալընընդ Ֆրանսա ի-չիւն տօղրու տէյիլ տիր։ Անատօլու-մըզ իչիւն տէ տօղրու տըր։

Նէ գատար ալիլէրէ թէսատիֆ իտէրիզ քի՝ պէրհայաթ պուլընան էվլատլարընընն մըգտարը՝ վէֆաթ իթմիշ օլանլարընն մըգտարընընն ան-ճաղ բուլը նիսպէթինտէ—պագէն տահա էքսիք—տիր։

Նէ գատար վալիտէլէր կէօրիւրիզ քի՝ 10-12 էվլատ տիւնեայա կէթիր-միշ պուլընտըգլարը հալտէ, անճաղ 1-2 էվլատ իլէ (հաթթա պէլքի հիչ էվլատսըզ) գալմըշլար տըր։

Անատօլումըզտա բէք քէսիր օ-լան պու հալէրտէ էվլատ պէպէմէք ֆէնն վէ իլմի հագգընտաքի վու-գուֆսըզլըգ բէք միհիմմ պիր մէվ-գը թուութար։

Վագըա չօճուգլարը սիւա-անա-լարընա թէվամ իթմէք ուսուլի (քի Սթանպոլ վէ Իզմիրտէ ֆէվգէլատէ թէրագգը իթմիշ տիր) Անատօլու-մըզճա հէնուզ բէք ազ վուգուս պու-լույօր իսէ տէ, ֆէնա թագատոռինին եալընըզ չօճուգընն սիւա-անայա թէվ-տի իտիրմէսինտէն իլէրի կէլմէտիկի-նի ունութմամաղը տըր։ Պաղդա եիւզլերճէ ահվալ՝ տահա պու հալ իւզերինէ թէէսիրի հավզ տիր։ Պունտան պաչգա Անատօլումըզտա չօ-ճուգ պագմագ վէ չօճուգ պէօյիւթ-մէք ուսուլերինէ ումամի պիր վու-գուֆսըզլըգ վար տըր քի՝ սուի նէ-թայիճի բէք ազիքնար պուլընմադ-տա տըր։

Իչթէ բուհպանլարըմըզա, թա-պիպլերիմիզէ, մէքթէպ մուալիմ վէ մուալլիմլերինէ վասի պիր ֆասլի-յէթ մէյտանը։ Պու չըզրըտա իպրազ օլունաճագ խըտմաթը բէք պէօ-յիւք պիր խայր թէչքիլ իտէճէկինի էլպէթթէ հեր ֆէրտ թագտիր էյ-լեր։

Չօճուգ պէօյիւթմէք, չօճուգ պէս-լէմէք, չօճուգլարը սըհհէթինէ տիդ-գաթ իթմէք խուսուսլարը հագգընտա ումամը՝—վէ էն զիյատ վալ-իտէլերին—վուգուֆընը արթըրմա-զա չալըշմալը տըր։

Բահիպ՝ քէնտի նութգ վէ վագլա-ընտա, թապպ՝ զիյարէթլերինտէ, վէ խուսուսի մէգալէլէր իյրատը սու-րէթիյլէ, մուալլիմ վէ մուալլիմ իսէ քէնտի հըֆզ իւս սըհհէ (առող-ջարանութիւն) տէրսլերինտէն պաչգա Լսարանլար թէէսիսի սայէսինտէ պունը եարապիլիրլեր։

Էյի վէ խայրը պիր իշ եարմագ իսթէյէն՝ օնը իյֆաը իչիւն եիւղ-լերճէ վէսիլէ ինտաս խէպիլիր։

Ասլ մէսէլէ՝ օլպապտէ ճիտտի պիր մէրամ օրմասընտա տըր։

Գ. Ս.

ՐԸՎԷԼՏԷ ԹՖԻ ԻՄԲԷՐԱԹՈՐԼԱՐԸՆ ՄԻԻԼԱԳԱԹԸ

Ալէմանիա իմբէրաթորը Իքինճի Կիյեօմ իլէ Ռուսիա Զարը Իքինճի Նիգոլա արասընտա Բրվէլտէ վուգու-պուլտըրընը մուֆասսալէն եազտը-ղըմըզ միւլագաթ հագգընտա «Նա-սիհնալ Զայթունկ» նամ Ալէման կա-զէթասը պէր վէճհը աթի պաղը միւ-թալեաթ պէյան իթմիշ տիր.

«Հիւքմտարլարըն միւլագաթլարը մանէասը՝ զէմանէ իլէ պէրապէր թէ-պէտատիւ իթմիշ տիր։ Գրալ Ումմ պէրթօնընն Պերլինէ սէյահաթը իլէ, Ֆրանսա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Ֆէ-լիքս Ֆոռն Ռեթերսպուրկա սէյա-հաթընընն պէօյիւք պիր եէհէմմիյէթի վար տըր, զիրա պու սէյահաթլար՝ իթթիֆագլարընն մէթանէթինի վէ միւթթէֆիգ միլլէթլերին քէֆալէթը միւթեսէլիսինի թէէյիտ իտիյօր-լար իտի։ Բէզալիք՝ Զար Իչինճի Ալէքսանտրընն Սքիէրնէվիցտ իմբէ-րաթոր Պերլինճի Կիյեօմ վէ իմբէրա-թոր Ֆրանսուա Ժոզէֆ իլէ միւլա-գաթը տասի այնի հալտէ պուլընն-մըշ տըր, զիրա պու միւլագաթ պաղը եանըշ անլայշլար տէֆ իսէ-պիմիշ տիր։ Իչինճի Ալէքսանտր՝ Պերլինի զիյարէթի իթմէքտէն սարֆը նազար իթթիֆինտէ, թէքմիլ էվրօբա միւթէէսսիւ օրմուշ տըր։ Պու կիւնքի կիւն Վիգթօր Էմմա-նուէլ իկէ իմբէրաթոր Իքինճի Կիյ-եօմնն Ռուսիայա սէյահաթլարը՝ զալիպա պաչըճա զայրը միւթէ-ֆիգ պուլունան միլլէթլերին միւնա-սէպաթը հասէնէսինի խպաթ իթ-մէք մագսէտինտէն իպարէթ պու-լընտըզընտան, չիմաի հավա՝ պիր վագիտան տահա աղ էլէքթրիքլէ ասլկան պուլունըյօր։

«Ալէմանիա իլէ Ռուսիա արասըն-տա եգթիսատ վէ էգոնոմիգճէ պիր մուգարէնէթ հագգընտա Ռուս կա-զէթաներընն կէօսթէրտիքլերի իւ-միպլէրէ ֆիլիսուֆ իթմէյիպ էհէմ-միյէթ վէրմէյիպ։ Միւլագաթտան պիր ազ էվվել Ռուսիա մալիյէ նա-զընը Մ. ու Վիթթէնին պիր պէնտ նէյը իթթիրտիկինի վէ պու պէնտին սուրէթը ճէնքհուլանէսինէ նազա-ըէն պիր իթիլաֆը էգոնոմիգճէնէն պիւսպիթիւն պաչգա պիր չէյ պէք-լէտիկիմիզի ունութմամըզը տըր։ Պու հալ իքի պէօյիւք միլլէթլերին իհթիյաճաթը հագիգիյէսինտէն նէ-չէթ իտուպ, հիւքմտարան միւա-գաթլարընա միւթէվազզըֆ տըր։

«Պիլգիս բոլիթիգա նոզթաի նա-զարընտան սահհ մուգավէլէնամէ-լեր պուլունմատընը վէ հաթթա միւ-նասիպճիհ մէսէլէլեր հագգընտա ճարի օլան միւքեալէմէլեր պիլէ հիչ նէթիյճէ վէրմէտիքլերի հալտէ պի-լէ, իքի հիւքմտարլարընն մուգաբէ-նէթինն՝ նէթայիճը միհիմմ վէ խայրխանէսի օլաճաղընա չիւպհէ իթմէք մուհալ տըր։ Ռուսիա՝ պիգիմ թահթը թէհտիտտէ պուլընան մէ-նաֆիի հըմայէ վէ մուհաֆազա իթ-մէք իւզրէ Զինտէ Ինկիլիզ-Ալէման ահանամէսի ադտ օլունտըզը էմնա-տէ պիզիմ (Ալէմանիանընն) բոլիթի-ամըզընտան չիւպհէ իթմիշ օլտուղը հալտէ, ումմըզդ քի, պիզիմ միւս-թագիլ վէ լաքին մէշրուանէ վէ սուհճույանէ մուամէլէի տիրօմա-թիզըյէմիզէ էմնիյէթ ու իթիգատ իթմէքլիկի էօյլէնմիշ տիր։»

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԳՐԱԼԸՆԸՆ ԹԱՃ ԹԱԳԸՆՄԱՕԸՆՏԱՆ ՍՕՆՂՐԱ

Կէչէն բազար տապահընը սահթ 10 պուլուգտա Լօնտրատա Մ. Պօղոս քիլիսէսինտէ Լօնտրա բիսգօբոսը թարաֆընտան մութանթան պիր սուրէթտէ պիր թեչէքքիւր տուսը օգունմըշ տըր։

Մէղքիւր քիլիսէ խընճախընճ գա-լապալըգլա տօմուշ օլուպ, չէհր էմ-նի լորա իլէ պէլէտիյէ մէմուրլարը՝ ելպիսէի բէսմիյէյի լապես օլտուգ-լարը հալտէ այինը մէգքիւրտէ հա-զըր պուլունմըշլար տըր։

Դրալա մախսուս Սէնթ-Ճէյմս մա-տուռընտա իճրա օլունան այինը բու-հանիտէ դրալ իլէ գրալիցա, խանէ-տանը գրալի ազասը վէ պիր խայի միւսաֆիր բրէնսէր հազըր պուլուն-մըշլար տըր։

Դրալ վէ գրալիցա՝ Պըքինկհամ սէրայընտան Սէնթ-Ճէյմս սէրայընա գատար թէքմիլ կիւզերկեահտա չէ-տիտէն ալգըյանմըշլար տըր։

* * *

Ինկիլթէրա գրալընընն թաճ թա-գընտըզը կիւնիւ Հինտիսթանընն Դալ-քիւթա չէհրինտէ եօրթու թութու-լըպ քիլիսէլէրտէ այինը մախսուսլար իճրա օլունմըշ տըր։

Պիր Ասթրիա կազէթասընընն պէ-յանընա կէօրէ, ճումաա էրթէսի կիւնիւ չալընան պօրու սէտալարը, հէմ գրալընն բէսմը թէթէվվիւճի վէ հէմտէ սուրհ ու միսալսիմէթը ճի-հանը իլան իթմիշ տիր։ Ինկիլթէրա-նընն շիմտիքի իմբէրիալիսթլիկի հիչ թէվէսսիւ մահիյէթինի հաիզ տէ-յիլ տիր։ Հաթթա Մ. Զիմպըր-լեյրին պիլէ շիմտի Ինկիլթէրա միւս-թէմիլքէաթընը մէմլէքէթէ պաղա-յան պաղարը զուվվէթլէշտիրմէք-տէն պաշգա պիր չէյ տիչինտիկի եօք տըր։

Ճաբօն կազէթալարը գրալ Լտու-արտ հագգընտա թէմէննիյաթը սա-միմանէյի հավի մէգալաթ նէյր, վէ ճաբօնիայը Պէօյիւք Պրիթանիա-յա (Ինկիլթէրայա)աղայան տօսթ-լըգ գավի պաղարընտան պահս իթմիշէր տիր։

ԱՍԹՐԻԱՅԻ ԿԱՊԵՏԸՆ ՍԱՆՕՃԷՆԱԼԱՑԸ

Ասթրիա-Մաճառիսթան իմբէրա-թոր Ֆրանսուա Ժոզէֆ՝ Դուարնէրօ պօղազընտա Բօլա լիմանը էթրա-ֆընտա վէ Լուսինտ գարա վէ տէ-նիզ պէօյիւք մանօվրալարընտա ի-ճրատ ըիյասէթ իթմէք իչիւն օգոստ. 31տէ Իսթրիայա միւվասէլէթ իտէ-ճէք տիր։ Իմբէրաթոր միւշարէլէյ՝ Թրէսսէթէյ կիթմէյլէճէք, Միրամար քէօշկունտէ գարայա չըգաճագ վէ օրատան քէնտի թէնէզզիւհ վարօ-ըըյլա Բօլայա աղնէթի իտէճէք տիր։

«Բօլա գուրպինտէ սեպտ. 1տէն 3է գատար մանօվրալար վուգու պու-լաճագ տըր։ Մանօվրալարընն էսասը չունտան իպարէթ օլաճագ տըր, եանի զարպտան (Իթալիատան) մէվ-ըուտ պիր ֆիլօ տօնանմասը՝ Բօլա գուրպինտէ թագանա նամ մէվզրտէ գարայա ասքէր չըգարմազա չալը-չաճագ վէ կէրի բիսպկիւրտիյէճէք տիր։

«Սեպտ. 3տէ իմբէրաթոր՝ Լուսի-նէ հարէքէթ իտէճէք վէ օրատա մանօվրալարընն իքինճի ֆասլը պաչայլըպ, Ասթրիա ֆիլօ տօնան-մասը՝ տիչման տօնանմասընը Լու-սինտէն տիչարը չըգարաճագ տըր։»

ԱՄԷՐԻԿԱՅԻ ԴՕԼՕՄԻՍ

Գօլօմպիա ճիւմհուրիյէթի մէմա-լիքինտէ սուլհ ու ասայիշտէն հէնուզ էսէր միւշահէտէ օլունմամըշ տըր։ Տասիրը մէմալիքտէ հէնուզ մուհարէ-պէ իտիլմէքտէ օլուպ, ասի ժէնէրալ Մարէն՝ ախիրէն Պոկօթա իւլքէսին-տէ իճրատ մուամէլէ իթտիկի հալ-տէ, մաղլուպ վէ բէրիչան օլմուշ, վէ ասաքիրի՝ Թօլիմա Նահիյէսինտէ սաղըլըպ բէրիչան օլմուշ տըր։ Ասի Բուլիսօ՝ էսէր թուութմըշ տըր։

Բանամա պէրգէլինտէ սէրպէսթի թարաֆտարը օլան ասիլէր՝ Ագուա Ցուլչէ ալէյհինտէ հիւճումա ու թա-արրուզլարընտան վազ կէչմիշլէր տիր։ Օրատակտարընտան չօգ գաչանլար օլույօր։ Բանամատան Ագուա Ցուլչէ իմտատ ասաքիրի կէօթիւրէն «Պո-ըրագա» նամ հիւքիւմէթ թօր տու-պաընտան հէնուզ հիչ պիր էսէր պուլունմամըշ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹը ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Ալէմանիա իմբէրաթորը Իքինճի Կիյեօմ՝ Պավիէրա նախը հիւքիւ-մէթի բրէնս Լուիթբօլտա պիր թէ-լեկրաֆ քէշլտէ իտէրէք, սէնայիի նէֆիսէյէ միւգթազի օլան մէպալի-ղի Պավիէրա «Տիեթ» մէճլիսինին վերմէք իսթէմէտիկինէ պէյանը հիտտէթ իթմիշ, վէ մէպալը մէզ-պուրը քէնտիսի վերմէք իսթէտի-կինի սեօյլէմիշ տիր։ Նախը հիւ-քիւմէթ բրէնս Լուիթբօլտ՝ ճէվա-պընտա, մէպալը մէզպուրը վերմէք իսթէմէսինէն տօլայը իմբէրաթորա մաէլմէմնունիյէ պէյանը թէչէքքիր իթմիշ, վէ մէպալիը մէզբիրէնին՝ մէմալիքին պիր միւավիրի թարա-ֆընտան քէնտի էմրի թահթընա վագ օլունտըզընը իմբէրաթորը միւ-շարեղէյհէ թէպլիղ էյլէմիշ տիր։

Եօհաննէսպուրկտան Լօնտրատա-քի «Մորնինկ Բոսթ» կազէթասընա իչար օլունտուզընա կէօրէ, ժէնէրալ Պոթա իլէ ժէնէրալ Տըրբէյ վէ ժէ-նէրալ Տըվէյ՝ Թրանսվաալըն եէնի մէճլիսը գավանիյինէ ապա նասպ օ-լունմուչլար տըր։

Ֆրանսատա Լիոն չէհրի մանքէվի իսթիհաֆը՝ Սէն-Նարլ բահիպէր մէքթէպինին մէօհիւրլէնմէսի նէ-զամընը օլտուզընա գարար վերիպ մէզքիւր մէօհրին սէօքիւլմէսինի էմր իթմիշ տիր։

Այանտէն Մ. Շամայեար իսէ՝ գարանմըշ օլան մէքթէպ մէօհրինի սէօքմիւշ օրմասընտան տօլայը Բիմ-քէր մահքէմէսի հուզուրընա ճէլպ օլունաճագ տըր։

Նամթալ վալիսի՝ ճինայէթը քիւպ-րա իչիւն իքի սէնէ վէ եա տահա ազ միւտտէթլէ մահպուսիյէթէ մահ-քիմ օլանլարըն քեֆֆիֆսինէ՝ գա-լան միւտտէթլերինի աֆվ իթմիշ տիր։

Կէլեճէք ճումաա էրթէսի կիւնիւ

Ինթէ պու գատար գօրգույա պիր չարէ պուլմագ իւզրէ բէտէրինին օտասընտան չըգարագ քէնտի օտասընտա գարանը. Լիքեարը բէրիանիյէթինի ճէմ իթ-մէկէ միւհթաճ իտի։

Գլօթիլտին մէքթուպլարըյա եվրագը սաիրլյի էօնինտէ պուլընան մասա իւ-զէրինէ աթարագ պիր միւտտէթ միւտագզիգանէ պիր սուրէթտէ միթալէյա գօյուլտու։

Ավանը հայաթընտա էն պէտպախթ զէմանը օտատա բէրիչան պիր հալտէ պուլընտըզը վագթ իտի...քէնտի քէնտիսինէ չու «Իսթէմէմ...խայր, իսթէմէմ ...» սեօզլէրինի սեօյլէյօր իտի։

Օ հալտէ բէտէրինին չու սիւվալլերինէ նէ՞ ճէվապ վէրճէք իտի։

Սոգատ Գլօթիլտի իթհամ մը իտէճէք իտի։ Իթհամ իթմէյէճէք օլսա՝ վազի-ֆէի ատէլանէսինի իհրա իթմէյէճէք իտի։

Շիտտէթլի պիր սրթմա՝ վիւճուտընը իսթիյլա կէլէտի։ Զընղըրադը չալարագ սօպայը հագարտը, Շաթըլէյ սօդաղը իսէ կիւնէյին զըյալարըյա բարլայօր, կէօք հիւդիւնտէ պուլութտան էսէր կէօրիւնմէյօր իտի։

Եաղ մէվսիմինին օ սօն կիւնլերինտէ հարարէթ բէք չէտիտ իտի...պիրտէն պիրէ պուլընտըզը եէրտէն չիտտէթլի գալգտը. մատա իւզերինտէ պուլընան թէչ-լիքելի էվրագը էլինէ ալարագ օճաղա տօղրու գօյտը, իթհամմիզ պուլընան քեաղըշալարը սօպայա աթարագ եանմասընա պագտը։

Բեաղըշալար հանրպ տա պիթտիկի զէման մաչա իլէ սօպայը գարըշարրտը. էլհասլը քեաղըշալարտան պիր էսէր պրագմայարագ սանտալեասընա օթուրտու վէ «—Պիթտի, պիթտի—» տէտիկի էնճատ զեվճէսի տէ իյէրիյէ կիրմիշ իտի։ Զէ-վալը Գլօթիլտ՝ հըշզըբըզը թէէսիրիյլէ Տանիէլին աղուչը մըրհամմէթինէ աթըլա-րագ ատտի քի,

—Ըզտրբաղընն մը վար։

—Եվվէթ, բէք զիյատէսիյլէ մուզտարբզմ։

—Պէնիմ իյլիուն մը։

—Եվվէթ, սէնին իյիւն...

—Պէնի թէրբ էթ...

—Միւզթեաֆիր մյիմ, սէնինէ պու ճինայէթտէ միւթէրէք իմ տէմէք տիր... Պունտան մատտա Հօթֆիր խանէսանը տախի անվալը մազիյէնէն հիսէտտար տըր։

—Օ հալտէ՝։

—Սէնի իթհամ իտէն պիւթիւն էվրագը մավ իլէ հեր չեյէ բաղմէն սէնի պու ֆէլաքէթտէն գուրթարտըմ։

(Տէվամ)

ԱՌՍԹՐԻԱՅԻ ՍԱՆՕՃԷՆԱԼԱՑԸ

Ասթրիա-Մաճառիսթան իմբէրա-թորը Ֆրանսուա Ժոզէֆ՝ Դուարնէրօ պօղազընտա Բօլա լիմանը էթրա-ֆընտա վէ Լուսինտ գարա վէ տէ-նիզ պէօյիւք մանօվրալարընտա ի-ճրատ ըիյասէթ իթմէք իչիւն օգոստ. 31տէ Իսթրիայա միւվասէլէթ իտէ-ճէք տիր։ Իմբէրաթորը միւշարէլէյ՝ Թրէսսէթէյ կիթմէյլէճէք, Միրամար քէօշկունտէ գարայա չըգաճագ վէ օրատան քէնտի թէնէզզիւհ վարօ-ըըյլա Բօլայա աղնէթի իտէճէք տիր։

«Բօլա գուրպինտէ սեպտ. 1տէն 3է գատար մանօվրալար վուգու պու-լաճագ տըր։ Մանօվրալարընն էսասը չունտան իպարէթ օլաճագ տըր, եանի զարպտան (Իթալիատան) մէվ-ըուտ պիր ֆիլօ տօնանմասը՝ Բօլա գուրպինտէ թագանա նամ մէվզրտէ գարայա ասքէր չըգարմազա չալը-չաճագ վէ կէրի բիսպկիւրտիյէճէք տիր։

«Սեպտ. 3տէ իմբէրաթոր՝ Լուսի-նէ հարէքէթ իտէճէք վէ օրատա մանօվրալարընն իքինճի ֆասլը պաչայլըպ, Ասթրիա ֆիլօ տօնան-մասը՝ տիչման տօնանմասընը Լու-սինտէն տիչարը չըգարաճագ տըր։»

ԱՄԷՐԻԿԱՅԻ ԴՕԼՕՄԻՍ

Գօլօմպիա ճիւմհուրիյէթի մէմա-լիքինտէ սուլհ ու ասայիշտէն հէնուզ էսէր միւշահէտէ օլունմամըշ տըր։ Տասիրը մէմալիքտէ հէնուզ մուհարէ-պէ իտիլմէքտէ օլուպ, ասի ժէնէրալ Մարէն՝ ախիրէն Պոկօթա իւլքէսին-տէ իճրատ մուամէլէ իթտիկի հալ-տէ, մաղլուպ վէ բէրիչան օլմուշ, վէ ասաքիրի՝ Թօլիմա Նահիյէսինտէ սաղըլըպ բէրիչան օլմուշ տըր։ Ասի Բուլիսօ՝ էսէր թուութմըշ տըր։

Բանամա պէրգէլինտէ սէրպէսթի թարաֆտարը օլան ասիլէր՝ Ագուա Ցուլչէ ալէյհինտէ հիւճումա ու թա-արրուզլարընտան վազ կէչմիշլէր տիր։ Օրատակտարընտան չօգ գաչանլար օլույօր։ Բանամատան Ագուա Ցուլչէ իմտատ ասաքիրի կէօթիւրէն «Պո-ըրագա» նամ հիւքիւմէթ թօր տու-պաընտան հէնուզ հիչ պիր էսէր պուլունմամըշ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹը ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Ալէմանիա իմբէրաթորը Իքինճի Կիյեօմ՝ Պավիէրա նախը հիւքիւ-մէթի բրէնս Լուիթբօլտա պիր թէ-լեկրաֆ քէշլտէ իտէրէք, սէնայիի նէֆիսէյէ միւգթազի օլան մէպալի-ղի Պավիէրա «Տիեթ» մէճլիսինին վերմէք իսթէմէտիկինէ պէյանը հիտտէթ իթմիշ, վէ մէպալը մէզ-պուրը քէնտիսի վերմէք իսթէտի-կինի սեօյլէմիշ տիր։ Նախը հիւ-քիւմէթ բրէնս Լուիթբօլտ՝ ճէվա-պընտա, մէպալը մէզպուրը վերմէք իսթէմէսինէն տօլայը իմբէրաթորա մաէլմէմնունիյէ պէյանը թէչէքքիր իթմիշ, վէ մէպալիը մէզբիրէնին՝ մէմալիքին պիր միւավիրի թարա-ֆընտան քէնտի էմրի թահթընա վագ օլունտըզընը իմբէրաթորը միւ-շարեղէյհէ թէպլիղ էյլէմիշ տիր։

Եօհաննէսպուրկտան Լօնտրատա-քի «Մորնինկ Բոսթ» կազէթասընա իչար օլունտուզընա կէօրէ, ժէնէրալ Պոթա իլէ ժէնէրալ Տըրբէյ վէ ժէ-նէրալ Տըվէյ՝ Թրանսվաալըն եէնի մէճլիսը գավանիյինէ ապա նասպ օ-լունմուչլար տըր։

Ֆրանսատա Լիոն չէհրի մանքէվի իսթիհաֆը՝ Սէն-Նարլ բահիպէր մէքթէպինին մէօհիւրլէնմէսի նէ-զամընը օլտուզընա գարար վերիպ մէզքիւր մէօհրին սէօքիւլմէսինի էմր իթմիշ տիր։

Այանտէն Մ. Շամայեար իսէ՝ գարանմըշ օլան մէքթէպ մէօհրինի սէօքմիւշ օրմասընտան տօլայը Բիմ-քէր մահքէմէսի հուզուրընա ճէլպ օլունաճագ տըր։

Նամթալ վալիսի՝ ճինայէթը քիւպ-րա իչիւն իքի սէնէ վէ եա տահա ազ միւտտէթլէ մահպուսիյէթէ մահ-քիմ օլանլարըն քեֆֆիֆսինէ՝ գա-լան միւտտէթլերինի աֆվ իթմիշ տիր։

Կէլեճէք ճումաա էրթէսի կիւնիւ

վուգու պուլաճագ պահրիյէ ըէսմը կէչիտնէ իչթիրաք խտէճէք օլան իքի թօրբիլ վաբօրլարը իլէ էմիթաա նագլ խտէն պիր վաբօր արասընտա պիր միւասատէմէ վուգու պուլուպ, իքի թօրբիլ վաբօրլարընն պրունլարը խասարտիտէ օլմուշ օլտուգը՝ Լօնտրատան պա թէչէկրաֆ խապէր վերիլիյօր։

Ֆրանսա պահրիյէ նազըրը Մ. Բէլլեթան՝ ամիրալ Սէրվանը՝ կազէթարա թէպլիղաթտա պուլունմասընտան տոլայը թէզէրեֆ ու թագպահ իթմիշ տիր։

Ֆրանսա իմպէրատորիչէսինտէն ժէնէրալ Պարօն Պէրժ՝ պուքէրբէ Բէյմս չէհրինտէ ֆիւճճէթէն վէֆաթ իթմիշ տիր։

Բարիզտէ մահքէմէ՝ Ֆրանսա սապէգ նաֆիա նազըրը Մ. Պոտէն լէհինտէ գաբրընը պօշամասընա գարար վերմիշ տիր։

Մունիխտէ սէրայ մէնպաքնտան վերիլէն մալիւմաթա կէօրէ, իթալիա գրալընը վալիտէսի գրալիցա Մարկէրիթ՝ Հոհէնչվանկու ֆէրահֆէզա քէօչկինտէ պիր գաչ հաֆթա գալմագ իզզրէ Պալիէրայա ադիմէթ իթմէք նիյէթինտէ պուլունըյօր։

Վէնէտիկին պէլէտիյէ գօմիսիոնը՝ անվանին իյմապ իթտիրտիկի իւզրէ ճէսիմ էպնիյէ վէ մենիւմանլարընը քէմալը կէրմի իլէ թէֆթիշ ու թէճէսիւսիւն տէվամ իտիյօր։

Սան Սթէֆանօ քիլիսէսինին չան գուլէսինտէ եէնի չամթրագլար կէօրիւմէմիշ տիր։ Լաքին մէգքիւր գուպպէյի հաֆիֆլէթմէք իչին պիր գըսմը ազաղ ալընմաղա պաշլանըպ էն գլյատէ խասարտիտէ օլան գըսմը զարարսըզճա երզըպ ազաղ ալմագ իչին միգթաքի օլան թէսպիրլեր իթթիհամ օլունմաղ սըրը։

Սան Ճիօպպէ քիլիսէսինին չան գուլէսի տակի մահրը ինհիտամ պուլնտրըլընտան, ճիվար խանէլեր թասլիյէ իթթիրիլիյօր։

Աֆանս տր Գոնսթանթինօպլը՝ կէչէն սալը կիւնիւ Լօնտրատան բաղար երթէսի կիւնքի թարիխյէ պիր թէչէկրաֆ թէվզի իթմիշ օլուպ, պունտա չէշյէ եազըլմըշ սըրը։

«Գրալ Էտուարտ՝ ըէիսը վիւքէլա Մ. Պաֆուրա պիր մէքթուպ եազմըշ, վէ պունտա Օսպօրն քէօչկիւնիւ քէնտիսինէ իհտա իթտիկինի թէպլեղ էյլէմիշ իտի։»

Պու հավատտա սահիհ տէյկի տիր։ Վիէննանը՝ «Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասը՝ այնը բաղար երթէսի կիւնիւ Լօնտրատան չու թէչէկրաֆը ալըպ նէչը իթմիշ տիր։

«Գրալ Էտուարտ՝ ըէիսը վիւքէլա Մ. Պաֆուրա պիր մէքթուպ կէօնտէրմիշ, վէ պու մէքթուպտա Օսպօրն քէօչկիւնի՝ միւթէվէֆիյէ գրալիցա Վիգթորիանին տաիրէի մախսուսէպի միւթէնա օլարաք «Միլլէթ» իհտա իթտիկի, թէպլիղ էյլէմիշ տիր։ Գրալըն իւմիտ իթտիկինէ կէօրէ, մէգքիր քէօշք՝ մէգասիտը միլլիյէյի թախսիս օլունըպ, օրտու վէ տոնանմա գաբթանը իչին «սանամօրիում» իթթիհազ օլունմաղ սըրը։»

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Ասանա Վիլայէթինէ Ֆէքէ գազասը Նախալկի՝ Բըգգա Նախի սապէգ Մէհմէտ Ինան էֆ յէ, Էսքիշէհիր Վիլայէթինէ Էրկյլի գազասը Նախալկի՝ Հաբիմ Նախի սապէգ Մէհմէտ Ֆահրէ էֆ.յէ թէֆվիզ։

Եավէրանը հազրէթը Շէհրիյարիէն միրալայ սաատ. Զէքի պէյէ միրիլիվալէգ (բաշալէգ) ըիսթպէսի թէվֆիհ,

Պէյրութ վիլայէթի աէֆիթէրտարը աթուֆ. Մուսթաֆա պէյ էֆ. հազրէթէլէրինէ ալթուն Լիյագաթ միտալեասը իհան պույրուլմըշ սըրը։

ՍԸՀՀԻՅԷ

Բօրթ-Արթիւրտ գօլէրանրն պայլանկըճընտան պէրու 346 Զինի վէ 70 Էվրօբալը միւսապ օյմուշ վէ 219 Զինի 37 Էվրօբալը վէֆաթ իթմիշ տիր։ Գըրմըզը Խաչ ճէմիյէթի՝ ֆագիրլէրէ եէմէք, վէ հէրքէսէ գայնար սու տաղըտըյօր։ պինլէրճէ Զինի՝ չէհրի պլագըպ կիտիյօրլար։

—Օտէսատա եումուրճագտան միւսապ օյտուղը զանն օյունան 5 քիչի էյիլէշմիշլէր տիր։ Այաֆր. օգոստ. 2 վէ 3ատ տախի եէնիտէն 2 միւսապ կէօրիւմիշ իսէ տէ, խասթալարընն ահվալը սըհհէթի էյի տիր։

—Այաֆր. օգոստ. 9ատ Դահիրէտէ 1ի Էվրօբալը օլարագ պիթիւն Մըսըրտա 107գօլէրա միւսապ վագը օյմըշ սըր, ալաֆ. յուլիս 15ատ օգոս. 9ա գատար 1032 միւսապ 855 վէֆիյաթ վագը օյմուշ տըր։ Մըսըրտա եումուրճագտան եալընրդ 12 միւսապ վար տըր. պունըն 6ը Իսքէնտէրիյէտէ օլուպ, միւսապլար Էվրօբալը տըր։ Կէչէն յուլիս 31ատ Դահիրէ վէ մահալը սաբիէտէ 104 միւսապ 82 վէֆիյաթ փուգու պուլմուշ տըր։ Ցուլիս 23 թարիխիյլէ եազըլտըընա կէօրէ, սըհհէթէ մէմուրլարը թարաֆընտան էլէ ալընան թէտպիրլեր իւզրինէ խասթալրդ ազալմըշ տըր։ Դօլէրա՝ ճիվար քէօյ վէ գասապալարա եալըրմագտա օլուպ, պու տա սըհհիյէ մէմուրլարընն եէթիչէմէսի եիւզունէ տիր. խասթալրդ պիր գաչ եունանը ֆամիլեայը մահվ իթմիշ տիր։ Պիր սիկարաճընն գարըսըյա եէկէնի վէ բէտերի գօլէրատան վէֆաթ իթտիքտէն սոնրա քէնտիսի տէ վէֆաթ իթմիշ տիր. տախիլէյէ նէզարէթի խատէմէլերինտէն 12 քիչի պիրտէն գօլէրայա թուռթուլմըշ վէ վէֆաթ իթմիշլէր տիր։ Պունլարընն պուլընտրգլարը տարիէ՝ մուզիրը սըհհէթ վէ զայէթ բիս իմիշ. պիթիւն վէֆաթ իտէնլեր պու տարիէնին մէմուրլարընտան իտիրէր. տարիէտէ թարթիրաթը ֆէննիյէ իհրա օլունմադտա տըր։ Դահիրէտէքի էճնէպիլեր կիւրուհ կիւրուհ չըմենոքֆերլէ Իսքէնտէրիյէյէ կիտիյօրլար։

ԶԱԽԻՐԷ ՖԻՅԱԹԸ

Տիւն Անատօլուտան 13, վէ Ռումէլիտէն 3 վակօն քի ճէման 7200 քիլե պուղայ կելմիշ տիր. տիւն վէ էվվէլքի կիւն Տէրսաատէթ Զախիրէ Պօրսասընտա պաղը մուամէլէ իճրա օլունմըշ իսէ տէ, ֆիյաթլար ֆըրլամամըշ սըր։ Մալլար լիպրասան ասչաղը ամիտէքի ֆիյաթլարա սաթըլմըշ տըր։

	Ղրուշ
Անատօլուն պէյազ 1/2նճի	10-10⅛
» ղարըզը »	11⅜-11½
» » 2 »	12¼
Գարատէնիզին »	12½
Մարմարանը »	12
Բումէլիինին եումուշագ	10

Սէրթ պուղայ տախի գըյէսի նէվինէ կէօրէ 30ատն 31 բարայա գատար սաթըլմագտա տըր. պուղայ միւշթէրիլէրի՝ ֆիյաթլարընն պունտան զիյատէ տիւմէյէճէկինէ զանսաթ հասըլ իթմիշլէր տիր։ Ֆիյաթը մէզքիւրէ՝ սէվզըյաթ եօլունա կիրինճէյէ գատար տէվամ իտէճէք տիր։

* * *

Ուն.—Պու կիւն Իպրահիլ, Բէօսթէնճէ վէ Գարատէնիզտէն ուն վիրուտինէ պէքլէնիյօր։

Աֆիյոն.—Տիւն 20 սանտրդ գատար սաթըլմըշ տըր. Կէյվէ վէ Մալթեա մալլարը 88-90, վէ Պալըքէսէր իլէ Բէօթահէա մալլարը իսէ 92 ղ.ա սաթըլմագտա տըր։

Թիֆթիք.—Պու հաֆթա իչինտէ միւխթէլիֆ թարաֆլարտան 1000 պալա գատար միւրուտ իթմիշտիր։ Մէվճուտ արթմագտա, վէ պինաէնալէյհ ֆիյաթըն տիւշէճէկի զանն օլունմագտա տըր։

Նէնի-Բազար մալինտէն 100 պալա 17¾ ղ.ա տըր։ Էսկիշէհիր մալինտէն 48 պալա, Մըխալըճ մալինտէն 29 պալա վէ Սիվրիհիսար մալինտէն 28 պալա 17շէր½ ղ.ատը։

Ա.ԿՈՒԱՆԵՐ

ԵԻ ԿԵՂԾ ԱԿՈՒԱՆԵՐՈՒ ՇԱՐՔ

Այս սիւնակներուն մէջ ակռաներուն կարեւորութեան (1) եւ անոնց բացակայութեան հետեւանօք ստամոքսի հիւանդութիւններու վրայ գրեցի։ Շատ մը ակռաներու կորուստը ոչ թէ առողջութեան միայն կը վնասէ, այլ գեղեցկութեան, խօսակցութեան. պէտք է զանոնք կեղծ ակռաներով ամբողջացնել։ Այս ստամոքսի ցաւերու, ակռաներու կորստեամբ ջղացաւութիւններու դարմաններուն եւ դէմքի տձեւութեան եւայլնի միակ միջոցն է։

Վերջի տարիներս վիրաբոյժ ատամնարուժութիւնը յառաջդիմած ըլլալով, կարելի է դնել պակասներուն տեղ մի եւ նոյն ձեւով, մեծութեամբ, գոյնով արհեստական ակռաներ, որոնք բնականէն տարբերութիւն չունենալով գրեթէ միեւնոյն ծառայութիւնը կը մատուցանեն։

Ընդհանրապէս կը կարծուի թէ կեղծ ակռաներուն գիւտը նորէ, սակայն երբ քննելու ըլլանք պիտի տեսնենք թէ Հռովմայեցւոց ժամանակ արդէն կար։

Մարսելի բազմաթիւ ծաղրածութիւններէն արհեստական ակռաներու վրայ գրուածի մը թարգմանութիւնն է.

«Լէլիա, դուն ունիս մազեր եւ ակռաներ՝ որոնք գնեցիր, բայց ի՞նչ ը«նելու է աչքիդ համար, չեն ծախեր։»

Ուրիշ ծաղրածութեան մը մէջ միեւնոյն բանաստեղծը կըսէ.

«Թախսեւ ակռաներ ունի, իսկ Լու«քանիա ճերմակ, ինչո՞ւ համար։ Որով«հետեւ առաջինը իւր բնական ակռա«ներն ունի, մինչդեռ միւսը զանոնք«գնած է։»

Մարսիալ ուրիշ տեղ մը արհեստական ակռաներուն վրայ կը խօսի.

«Էկլէ կը կարծէ թէ ակռաներ ու«նի, որովհետեւ ոսկորէ կամ փղոսկրէ«ակռաներու շարքեր կը կրէ։»

Մարսիալ այն ժամանակ որ կը գրէր, այսինքն Քրիստոսի առաջին դարին, արհեստական ակռաներու կատարելագործութիւնը պէտք է հասած ըլլայ այն աստիճանին, որովհետեւ շատ դարերէ ի վեր կը գործածուէր։

Քրիստոսէ 450 տարի առաջ Տուղ Թաղլէի օրէնքին մէջ կարգիլէ մեռածներն ոսկիով պատանքելու, միայն բերանն մէջ ակռաներն իրարու միացնելու համար ոսկին բացառութիւն կը համարուէր։

Մինչեւ վերջի դարուն ատամնաբուժական արհեստը իւր սկզբնաւորութեան մէջ մնացած է։ Այն ժամանակ կը վերածնի «վարժ ատամնաբոյժներ» եւ յետոյ կրկին կանայատանայ։ Այս դարուս սկիզբներն է որ Ամերիկացիք այս արհեստը բարձրացուցին գիտութեան։

1867ին Բարիզի ցուցահանդէսին Ամերիկեան Կարմիր-Մորի վարչութիւնները արհեստական ակռաներու շարքեր կը գտնուէին, չգիտցուիր թէ ո՞րը չնուած են։

Մինչեւ այսօր արհեստական ակռաներու շարքերն երեք տեսակ ճանչցուած են.—Մարդկային ակռաներ, ֆիլագետի ակռաներ եւ հաքային (արհեստական) ակռաներ։

Մարդկային ակռաներ.—Մարդկային ակռաներն ընդհանրապէս հիւանդանոցներէ կը հայթայթուին, սակայն իւր գործածութեան անպատեհութիւնները բազմաթիւ ըլլալով անընդունելի եղած է, բայց եթէ միեւնոյն անձին ակռան իրեն միայն գործածէր։

Ֆիլագետի ակռաներ.—Ֆիլագետի ակռաներէ շինուած արհեստական ակռաներն ժամանակ մը կը գործածուէր, սակայն այժմ դադրած է գործածուելէ, որովհետեւ չատ շուտով դեղին գոյն մը կը ստանայ, հնչաւորութեան դէջ հոտ մը կուտայ, եւ քանի մը ամիսէն չատ դիւրաւ կոչնչանան։

Հաքային (արհեստական) ակռաներ.—Այս ակռաներն վերջի ժամանակներս Ամերիկայի ատամնաբոյժներէն չատ կատարելագործուած են։ Ասոնք են միակ անփոխարինելիներն։ Ասկից զատ դիւրին է մնացած ակռաներուն նման փոփաքուած գոյնը, ձեւը եւն. ունենալ։

Նաեւ արհեստական կերպով կարելի է միակտուր ընտաւոր ակռաներ պատրաստել, որոնք բնականէն չատ լաւ կը յարմարին։

Ակռայի շարքերուն իբրեւ հիմ, ոսկի բլադին, ալիմինիում, խորշակերպ եւ այլ ուրիշ նիւթեր կը գործածուին։

Կեղծ ակռաներու շարքեր դնել առաջներն՝ բերանին մէջ կեղծ ակռաներու շարքեր դնելու համար զսպանակներ, թելեր, կարթիկներ (գրօչէ) կը գործածէին, բայց այսօր փորձառու ատամնաբոյժներ ուրիշ տարբեր միջոցներով բռնել կուտան եւ խիստ բացառաբար կը գործածուին անոնք։

Պէտք է գիտնալ թէ՝ գէշ կերպով յարմարցուած թելերն, կարթիկներն ընդհանրապէս կրթնելու կէտք ակռաներն առնելով, անոնց երերալուն պատճառ ըլլալով կը ձգեն զանոնք։

Իսկ զսպանակներն երբեմն այնպէս գէշ զետեղուած են որ անոնց յաճախ կոտրուիլը կը տեսնուին, մանաւանդ երբ անոնք ատորին մեռաղէ չենուած ըլլան։ Անոնց կոտրուելովն ազեղութիւններն եւ վանդակներն կրնան դիւրաւ երեւակայուիլ։ ակռային շարքերը բերանէն յանկարծ դուրս իյնալ, բերանին մէջ վերքեր բացուիլն, ծարքի ժամանակ դժուարութիւն եւն.։

Սակայն այժմ մթնոլորտի ճնչումը կը գործածուի ծծիչ ձեւին տակ, այսինքն երբ փոքր չիլ մը առնէք եւ անոր մէջի օդը ծծելու ըլլաք, ձեր շրթունքներէն կախուած պիտի մնայ մինչեւ որ անոր մէկ եզերքէն օդը ներս չթողունք։

Փողովուրդը չատ անդամ լրագիրներու կամ ձեռքի ծանուցումներու մէջ կը կարդայ առանց կարթիչի, առանց զըսպանակի եւայլնի ակռայի շարքեր կը զետեղուին այս ինչ հանրածանօթ [՞.] ատամնաբոյժին կողմանէ, եւ այդ փայլուն ազդարարութիւններէն շլացած կը վազէ առիթէն օգտուելու նկատմամբ, սակայն երբ սուղ վճարելով ըմբռնէ թէ զոհ գացած է, այն ժամանակ կը զըղջայ։ Արդեօք այդ հանրածանօթ կարծեցեալ ատամնաբոյժը՝ միայն կարող է չնել, եւ ոչ ոք, գուցէ ուրիշ մը անորմէնէն աւելի ազէկ չնէր եւ թէ ամ՝ ատ։

Ազդարարութիւններու մէջ կը կարդացուի թէ՝ առանց քիմքի ակռայի շարքեր կը զետեղուին բերանին մէջ, մտածելու է թէ արդեօք հանքային ակռայ մը կրնա՞յ լինտերուն մէջ արմատ բռնել։

Բայց կարելի է լաւ վիճակի մէջ կըտնուած արմատին վրայ առանց քով ակռայ մը հասատ զետեղել, եւ այդ կը կենայ չատ տարիներ առանց հանուելու։ Առանց քով ակռաներու յարկը ճանչցուած է իւր օրինաւորութեան, մաքրութեան, հաստատութեան եւն. առաւելութիւններով. ուրիշ առթիւ կրկին պիտի գրեմ այս մասին։

ՀՐԱՆՏ ՀԱՄԱՄՃԵԱՆ
Վիրաբոյժ-ատամնաբոյժ

Բարիզ, 23 յուլիս 1902

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Տիգրան էֆ. Յակոբեանի յուզարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են հիւանդանոցիս.—Ազն. այրի Տիկին Սրբուհի Փափազեան եւ Ազն. Տէր եւ Տիկին Եսայի Փափազեան 95ական ղր.։ (Ինք)

Կ. Պոլիս, 1 օգոստոս 1902

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Մէնէի հայիյէ իյլուլընն 4ինճի չարշէնպէհ կիւնիւնտէն իթիպարէն Պրուսա հարիր տար իւթ թալիմնտէ պու սէնէնին իքինճի մէվսիմ տէրսլէրինէ պաշլանըլմասը մուգարրէր պուլունըրընտան, 1ինճի վէ 2ինճի սընֆքի չակիրտանընրն եէվմը մէզքիւրտէ Պրուսա հարիր տար իւթ թալիմնտէ հազրը պուլունմալարը լիւզումը իլան օլունը։

29 թէմմուզ 318 15—3

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

100ատ 4 ֆալզի թէնպէքի Բրիօրիթէ թաֆվիլաթը Օսմանլիէնին կէլէճէք օգոստ. 1/14ատ վատէսի խիթամ պուրան 19 նօմէրօլը դուբսնիլէ 1902 յուլիս 2/15ատ քէշիտէ օլունան գուրաբտատա ամօրթի խրէն թաֆվիլաթ պէտէլէրինին՝ թարիխը մէզքիւրտէն իթիպարէն Գալաթատա վագը Օսմանը Պանգասը կիչէլերինտէն թէչէտիյէ օլունաճաղ՝ թաֆվիլաթը մէզքիւրէ համիլէրինէ իլան օլունը։ Նիւմէրօլը պօրտրօլար իլէ պերապեր վէրիլէճէք գուբսն վէ թաֆվիլաթա մանգապլի համիլէրէ պիր մագպուզ իլմուխապէրի վէրիլէճէք, վէ պէտէլէրի մէզքիւր իլմուխապէրին թարիխինէն 10 կիւն սոնրա Գալաթատա վագը Օսմանլը Պանգասընտան թէչէտիյէ օլունանաճագ սըրը։

4 օգոստ. 1902 Տէրսաատէթ 8—6

ԼԵՎԱԶԻՄԸ ԹԷՆՎԻՐԻՑԷ ՎԷ ԹԻԶԵԻՆԻՑԷ

Ճիւլուսը Հիմայունը մէսէլէթմագրունը հազրէթը Բասիլիտէ միւասատքի բուզը ֆիրուզը չէրէֆ վէ հիրմէթինէ իթրա օլունանաճագ չէնկիքլէր իչիւն էնվաը բէնկեամիզ ֆէնէրլէր վէ ֆանօսլար իլէ հազրը եարբլմըշ բայաթը զաֆէրայաթը Օսմանի վէ էմիյէի խայրիյէի հազրէթը Շէհէնշահիյի հավի էլվանը զարա վէ նէֆիսէ վէ սաիր լեվազիմը թէնվիրիյէ վէ թէզկինիյէ՝ Պաղչէ Դաբուսընտա Պին Պիր Զէշին մաղազասընտա մէվճուտ վէ ֆիւրուսիթ իտիլմէքսէ օլտուղը իլան օլունը։

ԲԱՆԿԱԼՔՔՏԷ ՎԻԵՆՆԱ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՄԵՔԹԷՊԻ

46ԸՆԱԾ ՍԷՆԷ

Իչպու մէքթէպ՝ 1857ատ թէչէսիս օլունմըշ սըր. մագսէտի՝ թալէպէյէ պիր թէրպիյէի ճէնէպէյէ, –Եվրոպէյէ վէ ֆէնէյէ իթմասընտան իպարէթ տիր։ Մէքթէպին իսարէսի՝ Վիէննա Մխիթարեանլարը եէտիրտէ պուլունըպ, հէյէթը մուալլիմլիկն [corps enseignant] Միաբանլարտան վէ չահատէմտամէլի խարիճի մուալլիմլէրէն իպարէթ օլուպ, պուսէնէ 21 քիչիտէն միւրէքքէպ օլանագ սըր։ Տէրս բրօկրամը՝ չիմտիքի իքինճի սընֆի մէքթէպլէրէ [école secondaire moderne] մախսուս վէ Ալէման բէլլ մէքթէպի [Realschule] բրօկրամընա մութապէգ սըր. լաքին պու բրօկրամ միւմքին մէրթէպէ իհթիյաճմը մահալլիյէ ույասուրլըմըշ սըր։ Իչպու մէքթէպին միւատտէթը թահսիլիյէսինի իքմալ իտէն չակիրտան՝ քէմալը սուհուլէթէ վէ պիլա իսթիհան եվրօպանն հէր հանկը պիր իւլուսը ալիյէ մէքթէպէսէ կիրէբիլ թահսիլէ տէվամ իտէպիլիրլէր, (նասըլ քի Վիէննատա վէ Ֆրանսանն պաղը չէհրլէրինտէ օ մրեպլու թալէպէմիզ վար սըր), վէ եախսա թիճարէթէ թէչէպիւս իտէպիլիրլէր։ Թէարիս օլընան լիսանլար՝ էրմէսնէճ, թիւրքճէ, Ֆրանսըզճա, Ալէմանճա վէ (սոնն անէնէյէ) Ինկիլիզճէ տիր։ Ֆրանսըզճայը բէրբիէ իլէ էօյրէնմէք իչիւն չակիրտան՝տայմա մէզքիւր լիսանը թէքէլլիւմ իթմէկէ մէճպուր սըրլար։ Օ-ԷՀէրտան Է-ԷՀէրինէ Է-ԷՀիրանըզ Մարէրդէ Է՝ Ինէրդէ Է-ԷՀէրէ Է-ԷՀէրէ տէր։ գանըրը պու սենէ յ. ըէ՝ Ռուբէրտէն ԱՖԷՐԴԷՐԷ։ Պու սենէ պուլնարը մըգտաբը Ակ պալիզ օլանագլար։ Ինչա Ալէմանճայը էօյրէթմէք իչիւն սապէգ մուալլիմլէրէն մատատ իտատրէ Պէրլինանէն պիր ամ եեՆՆի մուալլիմ կէթիրթմիշ տիր։ Հէր այ էպէվէյնէ մուգայէսէլի այլէգ պիր ճէպվէլ (Հ-Դ-մ-գ-Ն ամաղոռգ) կէօնտէրիլիպ, պունտա չակիրտին ալիշագճա վէ տէրճէ ահվալի վէ պէհէր ակրստ ալաբը Նոմլարը թէքէրրուռթլա գայա ու իշարէթի օլունը։ Ռու մէքթէպ վասի վէ բէքշոգ ալանը պուլունան պիր պաղչէ տէրուռնիտէ օլուպ, քէնտիսինէ մախսուս հէքիմ վէ էճզանանէպ տախի վար սըր։ 1902-1903 սէնէի թահսիլիյէ՝ սեպտ.ին 2/15ինճի բաղար երթէսի կիւնիւ պաշլայանագ սըր։ Մէքթէպէ գաբուլ իմթիհանլարը օգոստ. 30 վէ 31ատ թէրա օլունանաճագ վէ սեպտ. 3ատն իթիպարէն տէրուլէրէ մունթազամէն պաշլանանաճագ սըր։ Մէքթէպին տէօրտինճի բաբրթօսը՝ նէչը իտիմլէ օլմալա, չակիրտան՝ անը հէր կիւն էօյլէնէ գատար ալապիլիրլէր։ Մէքթէպ հազգընտա մալիմաթը մուֆասսալէ ալմագ իսթէյէն՝ մէքթէպ իսարէսինտէն մէքթէպին բրօկրամընը թալէպ, վէ եախսա աթիտէքի ատրէսէ միւրաճաաթ իտէպիլիր.

Լ.ԳԱԲՐԻԷԼ Վ. ՄԷՆԷՎԻՇԵԱՆ
Տէրթ-Գէլէ, Բէնկալըթ
P. GABRIEL Dr. MENEVICHIAN
Constantinople, Pancaldi
14—3

ՆԻՅՄԷԹ ՇԻՆԱՍ

Հէօնքիւր հէօնքիւր աղլամագ իչիւն զօճասընն տէօչէկինէ գարանը, ֆագաթ կէօզլէրի գուրգուրու, աղլայամայօր իտի. պիր գաչ գուրու հիւնքիւրթիտէն սօնրա, Նիհատա մախսուս պիր գոգու, գօճասընն պիլթիւն մահրէմիյէթը մէչրուէսինի իսթար իտէն սապրչիքէն պիր զօգու՝ արթըգ Թալէթտա բահաթլըղա մէճալ պըրագմասը։

Եիւրիւտիւ, գօրիսօրը կէչտի, սուֆայա չըգաը, եավաշ եավաշ Նէրիմանըն օտասընա տօղրու կիթտի, հէր ատրմընտա կեահ խէլէճանընը թէսքին իչիւն գալպինի թուրթույօր, կեահ հընչգըրըղընը մէն իթմէք իչիւն ադընը գաբայօր, կեահ տա տիւչմէմէք իչիւն էյիկիպ տիզլերինէ տայանըյօր իտի։ Էվին սուֆասը՝ վասի պիր մէյտան իմիշ կիպի կիտիյօր, կիտիյօր, պիթմէյօր իտի։ Նիհայէթ Նիհատա Նէրիմանա հավէթկեահ օլան օտանընն գարուսընա կէտի, գուլաղընը արալըղա գոյտու, մըրրլ մըրրլ պիր չէյյէր իչիթտի. պու մըրրլթըրը սէչէպիլմէք իչիւն սէրարա գուլաղ քէսիլմիշ կիպի պիր տիգգամաթլա տիկնէտի։

Նիհատ՝ ապլայարագ չէօյլէ տէյօր իտի.

—Նիատէթը սէվտան՝ պէնտէ ազլ ֆիքը պըրագմասը, պու նա՞սըլ չէքտին պէնի, պիլմէմ քի. էվվէլտէն պանա ազգասն վէ մուհապպէթտէն պահս իթտիքլերի վէ սէվտայա թուռթուլանլարընն կէօզլերի տիւնեատա հիչ պիր չէյ կէօրմէտիկինի հիքայէ իթտիքլերի զէման, պէն կիւլէր իտիմ. հէր պունլար պանա միւպարաքեարանէ պիրէր մասալ կիպի կէլիր իտի. մէկէրսէ ազգ տէնիրէն հրսընն քիւլիյէն ճահիլի իմիշմ. սանա կէլինճէյէ գատար տիւնեատա քիմսէյի ճիտտէն սէվմէմիշիմ... էվվէլտէն գարընը սէվիյօրըմ զանն իտէր իտիմ, նէ՞րէտէ. սանա օյան ազդմ պիր տէրեա իլէ նիսպէթի իտիրսէ, թալէթի հագգընտա քի մուհապպէթիմ օնա գըյասէն պիր քիչիք հավուզ պիլէ օլամագ. չիմտի զէվալըյը օ գատար տա սէվմէյօրըմ, եավընըզճա հալինէ աճըյօրըմ, անընն իչիւն հրսա իթտիկիմ չէյ՝ մէրհամէթատէն իպարէթ... կէօզիմտէ նէ զէվճմ, նէ չօճուգլարըմ, նէ հայաթըմ, նէ տիւնեա վար, հիչ պիր չէյ եօգ ... եալընըզ սէն վարսըն... սանա գարշը հէր մէզէլէթին իսթէյարա հաղըրմ, թէճրիպպէ իտէպիլիրսին, իճրասը՝ պէօյլէ պիր ֆէտարքեարղա թէվազգուֆ իտէճէք պիր չէյ էմր էթ... սէօզիւնիւ եէրինէ կէթիրմէքտէ պիր տագիգա թէրէտտիւա իթմէյէճէկիմի կէօրիւրսին... (ապլայարագ) Ներիման, պանա մէրհամէթ էթ... կէնճլիկիմէ ամը, չօճուգլարըմա միւրուվվէթ էթ... չիւնքի սէնին լութֆը սէվտանտան մահրումմէն եաչայամտյաճաղրմ. օ պէտապալթի էավրուճըգլար տա էթիմ գալաճագլար... Ներիմանճըղրմ, պիւթիւն սաատէթիմ, պիւթիւն հայաթըմ պիր սէօզիւնէ, պիր վատընա մուալլագ գալը.յօր, պէնի եաչալթաճագ, էօլտիւրէճէք, մէսուտ եավսատ պէտապալթ իտէճէք հէր սէնսին. էյիլիքտէ պուլընմագ սէնին էլինտէ իքէն, պէնի պէօյլէ մահրումիյէթլէ իֆնա թէմէք սանա եարաշը՞ր մը, Ներիման...

Ներիման.—Սիզէ նա՞սըլ պիր էյիլիքտէ պուլընմամը իսթէյօրսընըզ, պու սէօզլերինիզի իչիթիքճէ. էէ-էսմանէն չըլաբլաճաղրմ կէլիյօր... գարընընը իւզրինէ պէնի նէ՞ սէլահիյէթլէ, նէ՞ վիճանլա սէվիյօրսընըզ, էվվէլա օնու անլամագ իսթէրիմ։

—Սէվկիլիւիմ, իքի կէօզիւմ նէրիման, այդ՝ սէլահիյէթլէ տէյիլ տիր. հէր այդ՝ տիտարընը սէվմէկ սէլահիյէթատար օլա, սէվտա եիւզիւնտէն հուսուլէ կէլէն պունճա ֆաճիալար իչիտիլո՞ր մի իտի. չիմտի պէն Թալէաթը սէվմէպիլսէմ, օնա հասրը սէվտա իլէ մէսուտ գալամ, նէ՞ ալէա օլուբ իտի... ֆագաթ գապիլ օլո՞ւյօր մը. սէնին կիպի պիր նատիրէի մէլահիթի կէօզ կէօրտիւքտէն սոնրա նազարը սէվտամ զէվճէմտէ նա՞սըլ իսթիգբար իտէպիլիր. ալթէյը մուհապպէթ նէ օլտուղընը գալպինտէ հրսա իթմէյէնէր՝ սէնին կիպի պէօյլէ ֆիլանը սէվմէ տէ ֆալանը սէվ, պէնի նէ՞ սէլահիյէթլէ սէվիյօրսընը գապիլինտէն սէօզլերէ պիինսաֆանէ նասիհաթլարա գաղբըրլար... Ներիման, սէվմէք նէ օլտուղընը պիլէ իտին, պու չօճուգճա սէօզլերինէ պէնտէն եվվէլ քէնտին կիւլէր իտին...

—Պէյ էֆ., չիմտիյէ գատար քիմսէյի սէվմէտիմ, պունտան սօնրա տա սէվմէք իսթէյմէմ, սէվտա տէնիլէն հրսընն պիւթիւն պիւթիւն ճահիլիյիմ, պունտա հագգընը վար, լաքին տիկէր սէօզլերինիզտէ հագգընը էօգ, հէր օնլարը պէնի ալատաթմագ իչիւն սէօյլէյօրսընը, այդ՝ սէլահիյէթլէ տէյիլ իմիշ. բէք ալէա, հէր ֆէրտ՝ հէր պէյէնտիկինի, կէօյնիւնին հէր չէքտիկինի սէվմէքտէ պէիս կէօրմէք, պիր մէէզունիյէթը վիճանիյէ արամազսա, էօյլէլէրին հալլերի նէ՞ օլուր. հէր արզու կիպի մուհապպէթին տէ պիր հատտը մաագուլ իլէ թահտիտի լազըմ կէլիր. սիզէ, եանի պիր էրքէկ գարշը պէնիմ կիպի պիր զըղընն աղղընա եարաշմայաճագ սուրէթտէ պէօյլէ պէյանը միւթալէաթը մէճպուր մուհապպէթ նամը վերտիկինիզ պիր լէքէ իլէ պէնիմ կիպի պիր պիքէսի լէքէլէյիպ պըրագմագ՝ չանը բուճուլիյէթէ եարաշը՞ր մը. չիմտիքի խթիտիկինիզ չէյ՝ եալընըզ պիր պաքիրին իֆֆէթինտէն, խթիգպալինտէն տէ իպարէթ տէյիլ տիր. չուրատա իքի ատըմ էօթէյտէ լօհուսա տէօչէկինտէ պաշընտա ալը, աղուշընտա գունտաղըյա պիր գատն եաթըյօր, իհթիմալ քի չիմտի չուսաաթտա օ զիրուհ մուհապպէթինիզ սարբլարագ, սիզէ օյան իթիմատնա իպթինտէն թաթը թաթը սաատէթ բուլարը կէօրէէքուլյօր... անընն սաֆվէթինի, էմնիյէթինի սուի խթիմալ իթմէք նէ՞ պէօյլէք պիր ճինայէթ տիր...

(Տէվամի)

ՏՈՒՅՑՈՒՆԸ ՍԻՄՈՒՄԻՑԷ

Միւսքիրաթ պէյիւ բէյմինին թագսիթը սանի զէմանը օրն իշալու 1318 սէնէսի խլուլը թէգաղրուպ ԻԹՄէքտէ օրաուզնասն, Տէրսաատէթ վէ պիւսաը սէլասէսէ միւսքիրաթի սանթանլարը Պէյիւ Նիզամնամէսինին 14ինճի մատատէսի մուսիպլինճէ, միւտատէթը թէէմիւլէ Նիզամիէ օրան ադուսթօս մանը զարքինա պէյիւ բէսիների իչիա իկա միճէտատէն թէկզերէլերին ալմագ իւզրէ Նիզամնամէի մէկզիւրը 10ընճը մատատէսինին սոն ֆըգրասը ահքամնա թէվֆիգէն զիքր օրանան իլուլ ալընին հիւլուլընտան էվվէլ Դալաթա Ըսթամբուլնտա էսկի Լօյա խանընը օրթա գաթընտաքի Միւսքիրաթի նէզարէթինէ միւրաճաաթ էլլէմէլերի լազըմ կէլէնէկի վէ մէզբիւր իլուլ իպթիտասընա գատար թէկզերէ պէտայանար հագգէրարընտա միճատաթը Նիզամիէնին պիրա իսթինա իճրա զէլբնամաղը իլան օրուները։

30 թէմուզ 1318 — 15—2

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 13 օգոստ.

Ինկիլ. էսնամը Ինկ. Լիր.	095—37
Օսմ. էսնամը Բ	54—50
» » Գ	30—
» » Դ ագըրաք	28—37
» » գաբանաք	28—37
Օսմանկը Պանգասը	12—37
Մըսըր սուլ. մութթանրաէ	109—75
Գուլկար իսթիդրաղը	91—
Գուանթո Բաղիշ 3 այ վաղէ	25—335

Բաղիշ 13 օգոստ.

Օսմ. էսնամը այլրաք	28—80
» » գաբանաք	28—67
Ֆրանս. էսն. 3% ֆր.	100—75
» » 4% »	101—15
Բուլգարի չրմենաքիէրի	118—50
Օսմանլը Ըսթիքի էսնամը	326—
» Պանգասը	560—
Գրէտի Լիոնէ	1071—
Իսթանբուլ էսնամը	102—
Ռուսիկիէ Թիւրք	510—
Օսմանիէ	484—
Տաւան Օթթոման	507—
Գրանսիօլ	80—95
Գրանսիսքալ	136—
Գանգիս 3 այ վաղէ	25—190

Վիէննա 13 օգոստ.

Լօնտրա իւղէրինէ գամպիս	239—80
Բուլգարի չրմենաքիէրի ֆր.	110—50
Օսմանլը Ըսթի ագգինը	296—

Պէրլին 13 օգոստ.

Բուլգարի չրմենաքի. (մարգ)	113—50
Լօնտրա իւղէրինէ գամպիս	20—35
Գուպլը	216—10

ԳԱԼԱՔԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էան Ռամ տիւն ագչ. գաբ	31—10
» » » էն էլլ. քսէք	31—16
» » » էն այաղը	31—10
Նու ռազան ալչլաբը	31—11
Բուլգարի չրմենի ագչ գինաբ	116—50
» » էն էլլ. քսէք	116—87
» » էն այաղը	116—50
» » ալչլաբ	116—50
Գլէ Ֆորդ	—
Էրօս. »	—
Լվովսքոյ »	—

ՊԱՆԴԻԿ ԱԿՍԻՈՆԱՆԱՐԸ

Սկէնտէր Ա.	—17
» Բ.	—85
Ֆրանկոյ	5—50
Ժօսիւանա	1—40
Ռայլկասիոն Թրանսիս	495—
Ռարիտանա	3—75
Լօրիսա	73—
Պանգ Նասիոնալ աը Կրէ.	420—
Թրանսվասալ	135—
Ըսթեքսի Թանվիլաշը	495—
Դէքսաֆ Ֆոնտէ էմիրիէն	263—
Անտաղու չրմ. ագսիոնը	10—30
Ենիքէյթը Ֆաղրիսէ հա. Լ. Օ.	27—20

ԱԳՃԱԼԻԷՐԻՆ ԳԻՆԸԱՐԸ

Օսմ. լիրասը 100 գ.-ան	ղ. բ.
Գլյոզ մէնիտիէ ֆարզը	108—04
Մէճիտիէ	102—
Ինկիլիզ լիրասը	110—03
Ֆրանսազ ալթունը	87—22
Բալ	80—10
Գրիմրզ ալթունը	51—68
Գարպոն գայիսի	8—60

ԳԱՄՊԻՈ

	Ալբոր	սաթը
Լօնտրա չէք	110-10	111-
Բարիզ չէք	22-82	22-76
Մարզ	18-54	81-80
Վիէննա չէքի (գուլաճն)	21-77	81-67

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶՅԻՆԷԻ ԽԱՍԱԲ ՇԱՀԱՆԷ

Խաղինէի խասաբ Շահանէէ իմալ իթթիրիէճէք միւթէնէվ այադ գապալարընան միանց սատրնա պաշլանըլարընտան, իթթալա թարիպ օլանլարը թէէմինաթ ագճէսինի վէ ետա միւթէպէր քէփգէթնուռէլի միւսթասրպէն խաղինէի ճէլիրէի միւշարէեֆյա կէլմէլէրի,

31 թէմուզ 318 — 3—2

ՇԷՀԻՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ճանիպը ալիսինանէն

Սայէի գուտրէթվայլի ճէնապը Միւիւբանէտ Հայսար Բաշտտա ատրաէսթը ինչա պուլընան Մէքքէ-պը Ֆիհնանը Թրպպիէի Շահանէ-նին բիլկանընտա նէզաթաթ պաղ-էսի իթթիֆաղ օրանմագ իւզրէ խ-թիմամքը՝ միւգթէդաի իրատէի Սէ-նիյէի հաղրէէթը թիրգիէթթէնտիս-ուէն պուլընան եէրլէր միյանրնաս վէ Արիբրի վէլէաը Թանաղ վէ Ամսա-թէօլ վէլէաը Նանի վէ Թապպ Խրիս-թաքի Վասիկուս նամ քիմնէլէրին էսհաէլէրինաէքի ամթդ մէզպահա հագգրնտա դարարնամէի մանսուս-սունա թէվֆիգէն թէշքիլ վէ մանա-լինէ իրամ իտիլէն հէյլէթ ճանիպնա-ուէն թէէագիզ-ամթը միւդթագիյէ պէլ-իճրա, մէզբիւր մէզպահանրն տէրբու-նինաէ իքի դուլու վէ պիր ղազմ ադալընմասընա մէպնի 3 պին իւչ եիւզ եիրմի զըրաաան իպարէթի օրան արա-անրն պէհէր զրբանա օրմուզ, վէ պին իքի եիւզ եիրմի սէքիզ արշը-ուան իպարէթի ադալընան քէօնրէ վէ մանքը թնհիատ էպնիյէսինին պէհէր զրբանա եիրմիչը զրուշան հէր իքի զբանա ճէման եիւզ եիրմի տէօրթ պին պէշ եիւզ ալթմըշ զրուշ զբյ-մէթ թագտիր իտիրմիշ, վէ գարար-նամէի մէզբիւրն սէքիրինճի մատ-ատի հիւբմինճէ իպարթնաը Տօ-գուզընճը Տարէի Պէլէտիյէ գաբաս-սըյա մէզբիւրեէրին մինանսիզ մա-հուլնէ եաբրյարբրրը օրատուզնասն, իրանը քէյֆիյէթէ իպթիտասը գը-լընաը։

29 թէմուզ 318 — 3—3

Տէրսաատէթաէ Էմին Պէյ խանընտա սաքին իքէն Թինաբէթը Գարիպէ Մահ-քէմէսինաէ իմիասընա հիւքմ օրանմըշ օլան Հ. Տէէէան վէ Բ. վէ Մ. Հա-լանեան շիրքէթինին խուսուսաթը իթ-թասիյէսինին բուլեթ ու թէվկիյէսի զըմնընտա տավա վէքիլէրինաէն Մին-բան Ռէօրբէհան վէ Ցակոբ Պահրիէթ-լէր էապէթէն սինսիզ թանկ զըլընընը օրատուզրընտան, միւգիլսը մէրդում զիմիթթինաէ ալանաը օրանլարը՝ Դա-նունանամէի Թիճարէթինին 199 վէ 200ընճի մատատլէրի մուհնինաէ թանիգը ատ-յուն իչին Թարիխը իլանաէն իթթիպա-էէն 21 կիւն զարքինա ինէանաթինը մանքէնէ քիանիպնէ թէզլիմ էյլէմ-լէրի, վէ միւտատթը մէզբիւրէ խրիս-տինանան սոնրա 3 կիւնաէ, եանի աղօ-թասրն 21ինճի չարշէնպէ վէ 22ընճի ըլնճէնպէ վէ 24ինճի ճումա էրթէ-սի կիւնլէրինաէ Թիճարէթը Պահրիէ Մահքէմէսինին իչիա օտաղընա կէէ-ըկ սինտիգ էկ-էէր միւվահէէսինաէ ալանալարընը իպաթ վէ դայա վէ թատիգ իթթիրեէրի, վէ միւտատթը մէզբիւրաէ իսպաթը վիհնա խաէ-մէէն ալանալարը հագգրնտա գա-նունը մէզբիւրը 210ընճը մատատինաէ թէվֆիգէն մուատէէ օլունանաղը իլան օրուները։

Ժիւլ Դոմբէր

30 թէմուզ 318

Բիւյիւք Զէքմէճ գաղաղնա թապի Մադրի գարիյէսինաէ Զէյթունլըգ նամ մահալաէ քեանն հանի Սաատուլլահ էֆ. վագֆը արատընտան թարիգ թէրը օրունան վէ պատէնու իթթիտա-ինաէ Իհսան պէյին արատընտա ինչա իթթարիգի խասէ՝ զիքր օրունան թա-րիգին ադընը գարաթմասը ղրա մա-ատթամ պըրադմասընան, վագֆընա ատէթ խէն միատիլէս իչ չէր. 313 զբրա արա իլէ ճէնիէթմէքեան Սուլ-թան Գայազիա Խասը Վէլի հաղրէթլէ-րի էվգաֆը չէրիֆէսինաէն գապամ մէզ-քիրէ թաղի Այտրա գարիէսինաէ Ֆեվզիէ հանրմ էօնէսինաէն մանիլ օլան պիր պաղ օտա իլէ 8 ալօնիւմ պաղան ղոսֆ հիսէսի միւզայէէյէ վաղ օլունմըշ օլատուզնասն, թաիիպ օլանլարը՝ 100աէ 10 դիսպէթինաէ բէյ ագ-էէլէրինի միւսթասրպէն էվզաֆը Հիւ-մայուն Մուհասէպէի Ռումումիէ իտա-ռէսինէ, վէ գօրսօն էվզաֆ մուհասէ-պէէիլիկինաէ միւռաճաաթ էլլէմէլէրի։

31 թէմուզ 318 — 3—2

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէհլէվէրինին ղըզը լիրա 100 գ.-ան նուգտէն իչիա վէ ղըզբը տիկէրի ֆազկնէի էվգաֆը Հիւմայունա մանս-սուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուսէն թէսվիյէ օրունմագ իւզրէ ամթիրդզիքը մանկիլաթընը ուսուլ վէ նիզամը իգ-թիդասընան օյան 4 հաֆթա իլանընա-տան 2ինճի հաֆթասը օրագ իւզրէ. 318 սէնէսի թէմուզընն 29ընճը կիւնինաէն իթթի-պարէն ադօսիօսրն 5ինճի բաղար էր-թէսի կիւնիւ. սաաթ 10ա գատար միւզայէեսի իչրա օլունաճաղընտան, թաիիպ օլանլարին՝ գըլինքը մու-խասմինէնին էօյրինէ միւսավի թէ-էմին ագչէլէրիյէ պէրապէր Մահիւ-լաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էլլէմ-լէրի իլան օլունը։

Դիւյիրը

մահասմինէաէ

..2875.. պէտէլը միւզայէէսի 2000.—Այվասար գուրբինաէ Աթիդ Մուսթաֆա Բաշա մահալլէսինաէ Լօնճա ճատատէսինաէ 55 վէ 57 նու-մէրօլը թէրպիէն 95 զբրա արատա մէպնի 140 զբրա պաղէէյի միւշթէ-միլ չէհրի 150 ղ. քիրալը մուգատ-ատէնա միւլք մա կէտիք պէրպէր էլ-էէվմ նիմ քարկիր պիր պաղ թէնն-պէքիճի վէ պիր պաղ գաճկի տիւք-քեանընին 8 հիսէսէէն 1 հիսէսի. Հիւսնիւ։

..8000.—Իսկիւտարատա Իճատիյէ մահալլէսինաէ Ֆիբիւք Զէքիթէ Գա-փագ սօգաղընտա 61ինճի մէրբ-պէնի 65 զբրա արատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլա վէ 55 զբրա պաղէէյի միւշթէմիլ ախ-չամ պիր պաղ մէնդիլին պիւթիւնի. Հիւանիւ։

..20000.. պէտէլը միւզայէէսի 14000.—Պէյօղլունտա Հիւսէյին Ա-գա մահալլէսինաէ Մանկասար Պօս-թանը սօգաղընտա 17 նումէրօլը թէրպիէն 80 զբրա արատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլա վէ 40 զբրա պաղէէյի միւշթէմիլ քեարկիր պիր պաղ մէնդիլին պիւթիւնի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..2250.— Պայսթատա Հաճի Իսա մահալլէսինաէ Զէնիլի Զէյմէ սօգա-ղընտա 9 նումէրօլը թէրպիէն 50 զբ-բա արատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլա վէ 15 զբրա ա-չըզբգ մահալլինի միւշթէմիլ ախչամ պիր պաղ մէնդիլին նըսֆ հիսէսի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..2400.—Գասըմ Բաշատա Միրքէ-ճի Մուսիհէտտին մահալլէսինաէ Նալընճը ճատատէսինաէ 1 նումէրօլը թէրպիէն 45 զբրա արատա մէպնի 40 զբրա պաղէէ մահալինի միւշթէ-միլ վէ չէհրի 100 ղ. քիրալը ախ-չամ պիր պաղ գալայճը տիւքքեա-նընին 5 հիսէսէէն 1 հիսէսի. Բէճէպ։

..3000. — Այվասարատա Աթիդ Մուսթաֆա Բաշա մահալլէսինաէ Պօսթան սօգաղընտա 28 նումէրօլը թէրպիէն 35 զբրա արատա մէպնի ախչամ պիր պաղ գալայճը տիւք-քեանը կէտիկինին նըսֆ հիսէսի. Բէճէպ։

..2300.. պէտէլը միւզայէէսի 1500.—Իսկիւտարատա Սէլիմն Ագա մահալլէսինաէ Աթլամա Թաղը սօ-գաղընտա 19 վէ 21 նումէրօլը թէր-պիէն 45 զբրա արատա մէպնի ֆէվ-գինաէ 1 օտայը միւշթէմիլ ախչամ պիր պաղ նալպանտ տիւքքեանընին բուպ հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..7500.— Ագսէրայատա Սէյիտագ Սուլթան մահալլէսինաէ Ճամիի Շէ-ռիֆ սօգաղընտա միւքերրը 28 նու-մէրօլը թէրպիէն 78 զբրա արատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլա վէ 59 զբրա պաղէէյի միւշ-թէմիլ ախչամ պիր պաղ մէնդիլին նըսֆ հիսէսի. Բէճէպ։

..5250.. պէտէլը միւզայէէսի 5300.—Ճիպպարիաէ Մուհիէտտին Դօ-ճամի մահալլէսինաէ Ֆիրն սօգա-ղընտա 18 նումէրօլը թէրպիէն 110 զբրա արատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլա վէ 75 զբրա ղազէէյի միւշթէմիլ ախչամ պիր պաղ մէնդիլին նըսֆ հիսէսի. Բէճէպ։

..4000.—Թէքիր Սէրայընտա Զա-գրը Աղա մահալլէսինաէ Խանէէրի Բիրիսէ սօգաղընտա 13 նումէրօլը թէրպիէն 60 զբրա արատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 10 զբրա տամիալըգ մահալինի միւշթէմիլ ախչամ պիր պաղ մէնդիլին պիւթիւնի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..8335.—Գանիթարճրարատա Սարը Թիմուր մահալլէսինաէ Դարազլ սօ-գաղընտա թէրպիէն 85 զբրա արատա մէպնի 10 օտա վէ 3 սուֆա վէ 1 գուլը քեարկիր միւլք մա կէտիք ֆէվզինաէ 38 նումէրօլը պէքեար օ-տաղարընը միւշթէմիլ 36 վէ 40 նու-մէրօլը գուրու եէմիշճի մախզէնի տէրունինաէ միւսթէգարր 1 ատէտ գուրու եէմիշճի կէտիկի միւլքինին 120 սէհիմ իթթիարը լյա 20 սէհիմ հիսէսի. Բէճէպ։

..6250.— Ֆաթիհոտ Բէրմանսիի մահալլէսինաէ Ֆաթիհ ճամիի շէրի-ֆի ավլուար տէրունինաէ 3 նումէրօ-լը թէրպիէն 125 զբրա արատա մէպնի ֆէվզինաէ 1 օտայը միւշթէ-միլ վէ չէհրի 200 ղ. քիրալը ախ-չամ պիր պաղ չէմիճքճի տիւքքեա-նը կէտիկինին բուպ հիսէսի. Բէճէպ։

..1250.— Ագսէրայատա Միրաթ Բաշա մահալլէսինաէ Թօքգարու ճատատէսինաէ 73 վէ 75 նումէրօլը 2 պաղ թիւթիւնճի վէ գունտուրա-ճը տիւքքեանընը միւլքինին նըսֆ հիսէսէրի. Բէճէպ։

..6250.—Դարանը Տաղիգամ Եա-վուզ Արսլան մահալլէսինաէ Հաճի Պէքիր Աղա սօգաղընտա 4 վէ 6 նու-մէրօլը թէրպիէն 80 զբրա արատա մէպնի 2 օտա վէ 2 սուֆա վէ չէհրի 200 ղ. քիրալը քեարկիր պիր պաղ պէքեար օտաղը վէ թահթընտա մա-ղազանին բուպ հիսէսի. Բէճէպ։

..10000.. պէտէլը միւզայէէսի 10000.—Պէյօղլունտա Գամէր Խա-թուն մահալլէսինաէ Գըրնավլա սօ-գաղընտա 40 նումէրօլը թէրպիէն 20 զբրա արատա մէպնի 2 օտա վէ 1 գուլը միւշթէմիլ քեարկիր պիր պաղ մէնդիլին պիւթիւնի. հաճի Իսմէէլ։

..700.—Վէֆիատա Մաղա Խիւսրէվ մահալլէսինաէ Գօվաճբար ճատատէ-սինաէ 128 նումէրօլը թէրպիէն 44 զբրա արատա մէպնի ֆէվզինաէ 1 օտա վէ չէհրի 80 ղ. քիրալը տէ-բունինաէ սէպզեճի կէտիկինի միւս-թէգարր միւլք մա կէտիք պիր պաղ սէպզեճի տիւքքեանընին անճագ 120 կէտիկինին սէհիմ իթթիարը լյա 6 սէհիմ. հաճի Հիւսէյին։

..8904½.. պէտէլը միւզայէէսի 4500.—Գօճա Մուսթաֆա Բաշատա Զըրազի Հասան մահալլէսինաէ Ալի Թրգիհ սօգաղընտա 16 նումէրօլը ա-բունինաէ 1 գուլը միւշթէմիլ պիր զբթա պաղան 586 զբրա մուայ-յէն մահալի սրրի միւլք օրապ ան-ճագ վագֆիյէթ իլրզի օյան մուայ-յէն մահալինին 8 հիսէսէն 5 հիս-սէսի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..15000.—Իսկիւտարատա Սկմու-նիկատա մահալլէսինաէ Միւթէվելի Զէյնէսի սօգաղընտա 7 նումէրօլը թէրպիէն 22 սէհիմ վէ 607 զբրա պիր զբթա թարանան պիւթիւնի. Ամէր։

..3474. — Քիւչիւք Մուսթաֆա Բաշատա Մօլա Խիւսրէվ մահալլէ-սինաէ Զէյթունը սօգաղընտա 1 վէ 3 նումէրօլը պէրմանէթը խարիթա թէրպիէն 34 զբրա 16 բարմագ ար-սատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլա վէ 42 զբրա պաղէէյի միւշթէմիլ ախչամ պիր պաղ մէն-դիլին 7 հիսէ իթթիարը լյա 4 հիս-սէսի. Բէճէպ։

..960.— Սարրաճխանէաէ Տիւլ-կէրգատէ մահալլէսինաէ Ամ Բաղա-ը Գարասը սօգաղընտա 2 նումէրօ-լը թէրպիէն 12 զբրա արատա մէպ-նի տէրունինաէ սարրաճ կէտիկինի միւսթէգարր միւլք մա կէտիք մու-գատտէմա ախչամ պիր պաղ տիւք-քեան էլեէվմ պիր զբթա արատընն պիւթիւնի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..20000.. պէտէլը միւզայէէսի 11000.—Իսկիւտարատա Համզա Ֆը-գիհ մահալլէսինաէ Ապտի էֆ. սօ-գաղընտա 4 նումէրօլը թէրպիէն 110 զբրա արատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլա վէ 190 զբ-բա պաղէէյի միւշթէմիլ քեարկիր պիր պաղ մէնդիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..18000. — Զարչուի Քէպիրտէ Թաղլէնի սօգաղընտա 99 նումէրօ-լը թէրպիէն 18 զբրա արատա մէպ-նի վէ չէհրի 80 ղ. քիրալը միւ-թէհամմիլ քեարկիր պիր պաղ մէն-դիլին պիւթիւնի. Նազիֆ։

ՄԷՍԱԺԸՐՈՒ

ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՅԹԱԼՐԳ ՍԼՖԷՐԼԷՐ

Անատոլու լիմանարբյա Պաթում, Նօվօրոսիք, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շէրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր վէ Լօնտրա արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

Վիւրուտինէ պէքլէնէն վարօրյար

Ապաթ. օգոստ.ին 18ինճի չարշէնպէ կիւնիւ «Սախալիէն» Մարսիլեասան։

Ապաթ. օգոստոսին 17ինճի բաղար կիւ-նիւ «Թիկրը» Մարսիլեասան։

Ապաթ. օգոստոսին 15ինճի ճումա կիւնիւ «Գաղատա» Դարասէնիզտէն։

Հարեքէթի իսթճէք վարօրյար

Ապաթ. օգոստ.ին 14ինճի բէնճշնպէ կիւնիւ ագչամ ալաթր. սաաթ 4ում գաբ-թան Զողգալանին սիւվար օլաղը «Սախալիէն» վարօրը՝ Բատաս, Պէյ-րութ, Լարնագա, Իսքէնտրուն, Լա-թաքիա, Թարտուսու վէ Պէյրութ։

Ապաթ. օգոստ.ին 18ինճի բաղար երթէսի կիւնիւ ագչամ ալաթր. սաաթ 4ում գաբթան Գուլէնին սիւվար օ-տուղը «Թիկրը» վարօրը՝ Սամսուն, Թը-բրազիզոն, Պաթում վէ Նօվօրոսիք։

Ապաթ. օգոս.ին 16ինճը ճումա էրթէսի կիւնի ագչամ ալաթր. սաաթ 4ում գաբ-թան Գուլէյնին սիւվար օլատուղը «Պաղատտա» վարօրը Զանգագալէ, Իզ-միր, Բիրէ, Սուսա, Դալամաթա, Մար-սիլեա, Հավր վէ Լօնտրայա։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճէը աթի պիր.

Պլյոթը բօսթալարը 1ինճի սէվգը 320 ֆր

Շինճի մէվգը վաբօր վէ 1ինճի մէվգը չըմենաքիէր 242 »

Շինճի մէվգը վաբօր վէ 2ճի մէվգը չըմենաքիէր 230 »

Սիւք վաբօրլարը յա եա-լընըզ 1ինճի մէվգը 245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆ-սիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր Գալաթասա Մօմարանէսի Ամիէ Ֆրանսէզաէ մը-քէզ աճէնթէլիկինէ միւրաճաաթ էաէ. պիւրուլը։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹՐ ՀԱԶՐԷԹՐ ՇԷՀԻՐՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀԼԻՍԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումանեասընն իսալա Իսկիլիզ չէլի-կինաէն օլարագ իմալ իթթիքաէ օլատուը մաքինալա-ըրընն գէբաքէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալի մուհասասէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլիալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթթիքաէ տիրլէր։

Սինկէր գումանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու-պուան միւթաատիտ տէրկիի ումումիլէրաէ տէօրթ եիւզ-ունէն դիյատէ տիրլօմ վէ միտալեալարա նայլ օլ-մուշ տըր։

Շիւպէլէր պիւթիւնէ վիլայաթը Շահանէաէ։
Մէզքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա Տօգրու Եօլու Գալաթա Սէլայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիօնընն գարշըսընտա։

Սթանպուլտա Սուլթան Հանմամընտա Նօ. 2։

Սուլթան Գայազիտաէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 43։

Իսկիւտարատա Չարշը պօյնտա։

Թագվիսլէրաէն սագբնմագ իչիւն պալէտաէքի մարգանընն՝ մաքինալա-ըրն իւզէրինաէ պուլընմասընա սիգգաթ իթթիլի։

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՍԱԹԸԸ

ՀԷՐՃԱՒ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՍԱԹԸԸ
ՄԻՒԾԹԷՐԻԼԷՐԷ ԳՕԼԱՑ-
ԼԸԳ ԻՉԻՒՆ
ՅԻՑԱԼԹ ՄԱԳԹՈՒ

ՀԷՐ ՆԷՎ ՄԻՒՃԷՎ-
ՀԷՐԱԹԱ ՄԱԼԻԹ ՕԼ-
ՄԱԳ ԻՍԹԷՐ ԻՍԼԱՆԷՔ

ՍՊԱՆՊՈԼՅԱ
ԳՈՒՅՈՒՄՃԸ ՉԱՐԸԸՐԸՆՏԱ
ՊԷՕՅԻՒՐ ՃԱՏՏԷ Ն. 13

ՄԻՒՐԱՃԱԱԹ ԻՏԻՆԻՉ

ՀԷՐՃԱՒ մաղազասընտա էվրօպա ուսուլիյէ հազըրլանմըշ վէ էն պիրինճի նէվիէրինաէն օլմագ չարթըյա միւճէվէրթաթ պուլընմաղտա տըր։
ՀԷՐՃԱՒ մաղազասընընն ֆիյաթլարը՝ ըւգաուէթ գասպով իթթիզ ալրէճէ-աէ տիր։
ՀԷՐՃԱՒ մաղազասընտա կիւմիւշ մամուլաթը տաիի պուլընմագտա տըր։
ՀԷՐՃԱՒ մաղազասընտա սաաթլար վէ կիւմիւշ պաթթանլար պուլուն-մագտա տըր։

ՇԱՐԹԼԱՐ

100աէ 20 բէյնին, միւթէպաղբսը իչիւն հաֆթասա 100աէ 5 թէէսիյաթ։

ԲԷՅՆԻՆ ԱԼԱՆԱ 100ՏԷ 5 ԹԷՆԶԻԼ

Միւսթասմէլ օլան միւճէվհէրաթ՝ էկէր պօղուլմամըշ իսէ 100աէ 10 թէնզիլ իւէ կէրի ալընը։

ՐԱՒԱԹ ԵԱՇԱՄԱԳ ՎԷ ԱԶ ՎԱԳԹՍԻ ՁԵՆԿԻՆ ՕԼՄԱԳ

ԳՕԼՈՒՆԸՐ ՎԷ ՎԻՒՃՈՒՏՐՆԸՐ ԵՕՐԱՃԱՂՐՆԱՆ ԱԳԼԸՆԸ ՎԷ ԶԻՀՆԻՆԻ ԲՇԼԷԹ

Թէք պիր ասամ պիր օրագ մաքինասը իլէ 30-40 քիլչիլին ամը զէմանա կէօրէէէլի իչի պիթիրիսա, էլվէթէ զէնկին օլուր։

Զիթթիչիլէրիմիզ վէ էրսալը զրրասի՝ պու հագիգաթա էէվմիյէթ վէրէրէք, պիր ուէֆա ԳԻԼԱԹԱՏԱ ԱՐԱՊ ՃԱՄԻԻ ՃԻՀԱՐԸՆՏԱ ԹՐԱՄՎԱՅԻ մաղազասընա թէչ-բիզի իթթսիզէր։ Զէկնէլլ էվվալարը՝ չօգ սէնէլէրտէն պէրու պու իլ իլէ մէշղուլ օլատուզլարընտան, թէէրիպէլէրի սայէսինաէ Ամէրիգատա Զիգակօ ֆապրիգաս լարընն մաքինալարընը էլաէ իսէպիմիզլէր քի, տայանըգը, գուլլանըլը, սատէ, վէ չէնիքաէն եարըմըշ օլատուզլարընտան, տիւնեանընն հէր թարաֆընտա քէսգը էօրէթթ իթթիզլէր տիր։

Մէհալիքը Շահանէէնին հէր թարաֆընտա էն գիյատէ իլէ եարայըլը օյան պու մաղազանընն զրրասի ալէաթ ու էսէվիաթը քէսգինէ ասթըլմագտա օլատուզը-տան, Զէկնէլլ էվվալարը՝ թէէրիպէքիար մաքինիսիէլէր պուլընան Զագճեան Յովհաննէս էֆ.յի տարա վիլայէթլէրտէ կէզտիրէրէք, գուրմայը վէ գուլանմայը մէճճանէն էօյրէթմէքտէ տիրլէր։

Թալիպլէրի ուէֆագ պիր թէէրիպագ իչիւն մաղազամրզա եախտա վիլայէ-թլէրտէքի վէքիլլէրիմիզ միւրաճաաթ իթթիքլէրինաէ, զանատի հասը իսէկլէր-ինաէ էմինիզ։

ՈՒԷՍԳԸՐՆ

1851ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թագմին օլունան զիյանպարին մէճմուը	Ինկիլիզ լիրասը	6000000
Մէվճուտ ագչէ վէ հասիլաթը սէնէվիյէ	» »	1250000
Թէէսիսէ օլունմըշ սէրմայէ	» »	410000
Բիայատտա մասրաֆ ֆրանսզը վէ Ալէման գումբանեալարընն թէէսիսէ օլունմըշ սէրմայէսի		100000

Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա տէյիլ տիր։

Թիւրքիա չիւպէսինին միւսիրը գումանդան՝ ԴԱՆԻԷԼ ԱԱՏՈՒԱՏՍՏՈՒՐ
Սթանպուլտա Պաղչէ Գարասընտա Անանիանի խանընտա Ն.Ն 20, 21, 22։

ԻՄԻԹԱՐ.—Շէհրիմիզին էն մասրուֆ ֆրանսզ վէ Ալէման գումբանեալարընն սէրմայէսի հասրլաթընա նիս-պէթէն 100աէ 100 օլատուզը հոգաճ Ուէսդրընընի 100աէ 125 տիր։ Իչթէ պու հագիգաթ՝ Ուէսդրընն գումբանեա-սընն քէսանի բագիպլէրինէ նիսպէթէն թէէսինամը ֆէվզէլատէի հաղ օլատուզընա պիր տէլիլ տիր։